

SciCan

HYDRIM® C61wd G4

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ-ΑΠΟΛΥΜΑΝΤΗΡΙΟ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- Εγχειρίδιο Χειριστή





<https://www.scican.com/eu/products/instrument-washers/hydrim-c61/>

Απαιτείται λογισμικό ανάγνωσης PDF.

Για ένα αντίγραφο σε έντυπη μορφή, επικοινωνήστε με τη SciCan GmbH στη διεύθυνση info.eu@scican.com

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή	3
2. Σημαντικές Πληροφορίες	4
Αποποίηση ευθύνης	
Επισκόπηση μονάδας	
Επισκόπηση οθόνης αφής	
Επισκόπηση μενού ρύθμισης	
3. Ρύθμιση του HYDRIM	8
Εγκατάσταση	
Χειρισμός και εγκατάσταση του διαλύματος καθαρισμού HIP™ Ultra	
Ποιότητα νερού	
Έλεγχος της ποιότητας νερού	
Απόρριψη συσκευασιών και παροπλισμένων μονάδων	
Ρύθμιση γλώσσας	
Ρύθμιση χώρας	
Ρύθμιση ώρας	
Ρύθμιση ημερομηνίας	
Εκχώρηση αριθμού αναγνωριστικού μονάδας	
Επαναφορά μετρητή στεγνώματος	
Επαναφορά μετρητή LCS	
Προσαρμογή της καθυστέρησης της προφύλαξης οθόνης	
Προσαρμογή της καθυστέρησης θερμοκρασίας	
Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του ήχου κουμπιού	
Προσαρμογή της έντασης του ηχητικού σήματος κουμπιού	
Προσαρμογή αναγέννησης με άλας	
Προσαρμογή της αντίθεσης οθόνης	
Αλλαγή των θεμάτων οθόνης αφής	
Δημιουργία ονόματος χρήστη	
Δημιουργία PIN χρήστη	
Ρύθμιση της χρήσης αναγκαστικής διαδικασίας	
Σύνδεση σε δίκτυο	
Σύνδεση σε ασύρματο δίκτυο	
4. Χρήση του HYDRIM	19
Συστάσεις επανεπεξεργασίας εργαλείων	
Γραφήματα περιγραφής κύκλου	
Κάλαθοι και εξαρτήματα	
Συμβουλές για καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού	
Προτεινόμενες παράμετροι φορτίου	
Εκτέλεση κύκλου	
Διακοπή / ματαίωση κύκλου	
Λειτουργίες επιπρόσθετου χρήστη και μενού ρυθμίσεων	
Άνοιγμα της θύρας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος	
5. Αποθήκευση και ανάκτηση πληροφοριών κύκλου 28	
Ανάκτηση πληροφοριών κύκλου με χρήση της οθόνης αφής	
Ανάκτηση πληροφοριών κύκλου με χρήση του USB αντιγράφου ασφαλείας δεδομένων	
6. Φροντίδα και συντήρηση	30
Αντικατάσταση του διαλύματος καθαρισμού HIP™ Ultra	
Επαναπλήρωση της δεξαμενής άλατος	
αποσκήρυνσης νερού	
Αλλαγή φίλτρου αέρα	
Συντήρηση φίλτρου και βραχίονα πλύσης	
Καθαρισμός της μονάδας	
Προετοιμασία της μονάδας για αποστολή	
Ετήσια συντήρηση	
Δοκιμές και επικύρωση μονάδας	
7. Αντιμετώπιση προβλημάτων	37
Αντιμετώπιση γενικών προβλημάτων	
Αντιμετώπιση μηνυμάτων σφάλματος	
8. Εγγύηση	42
9. Προδιαγραφές	43
10. Άδεια χρήσης προϊόντος λογισμικού	44
11. WiFi - Κανονιστικές πληροφορίες	51

Τα HYDRIM και STATIM είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα και τα BRAVO, HIP, και SysTM είναι σήματα της SciCan Ltd κατόπιν άδειας από την Dent4You AG. Όλα τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

Για όλες τις ερωτήσεις σέρβις και επισκευής:

Στον Καναδά 1-800-870-7777
ΗΠΑ: 1-800-572-1211
Γερμανία: +49 (0)7561 98343 - 0
Διεθνώς: (416) 446-4500
Email: techservice.ca@scican.com

COLTENE International Dental Group

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch



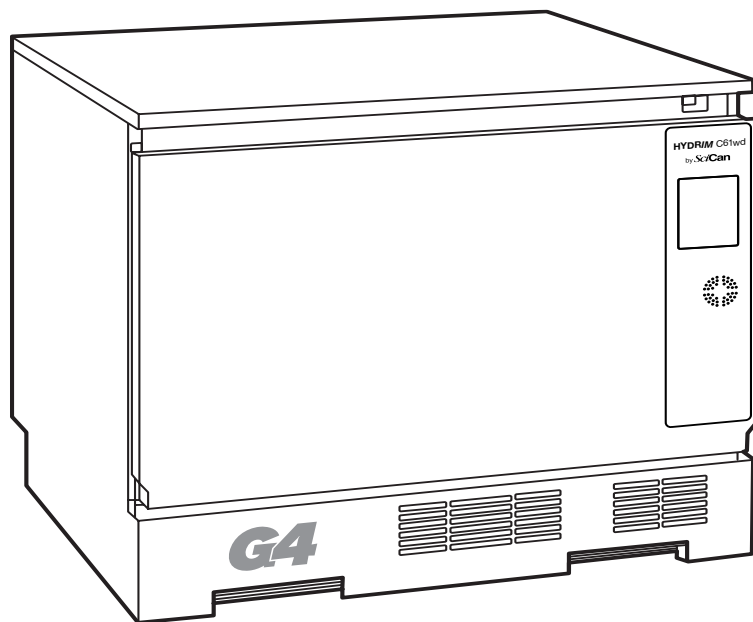
Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH 44223, USA

Κατασκευάζεται από την:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Τορόντο ON M3B 3P9
ΚΑΝΑΔΑΣ
Τηλέφωνο: (416) 445-1600
Φαξ: (416) 445-2727
Χωρίς χρέωση: 1-800-667-7733

1. Εισαγωγή



Ευχαριστούμε που επιλέξατε το πλυντήριο-απολυμαντήριο εργαλείων HYDRIM C61wd G4. Είναι σχεδιασμένο σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 15883-1 και -2, το διεθνές πρότυπο για πλυντήρια-απολυμαντήρια, και συμπληρώνει τα αυτόκαυστα STATIM® και BRAVO™ προετοιμάζοντας γρήγορα τα ακάθαρτα εργαλεία για αποστείρωση σύμφωνα με τα πρότυπα της υγιεινής. Περαιτέρω, το HYDRIM C61wd G4 είναι εγκεκριμένο από τον SVGW στην Ευρώπη και έχει την έγκριση WRAS στο Ηνωμένο Βασίλειο. Για να διασφαλίσετε πολλά χρόνια ασφαλούς λειτουργίας χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν Εγχειρίδιο Χειριστή πριν τη λειτουργία της μονάδας. Το HYDRIM C61wd G4 είναι κατάλληλο μόνο για τις εφαρμογές που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Η χρήση του HYDRIM για άλλους σκοπούς μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν εξαιτίας ακατάλληλης χρήσης.

Για να έχει το προϊόν τη σύμφωνη με τον σχεδιασμό του απόδοση, πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες λειτουργίας, συντήρησης και αντικατάστασης. Όλα τα εμπορικά σήματα που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση, ώστε να αντικατοπτρίζουν τις αλλαγές και βελτιώσεις του προϊόντος HYDRIM.

Καθώς το HYDRIM αποτελεί συσκευή Κατηγορίας Εγκατάστασης II, η εγκατάσταση και λειτουργία του πρέπει να διεξάγεται μόνο από αρμόδια καταρτισμένα άτομα. Πριν συνδέσει τη μονάδα, ο αρμόδιος εγκατάστασης πρέπει να ελέγξει την τάση και τη συχνότητα της ηλεκτρικής τροφοδοσίας, ώστε να ανταποκρίνονται στις λεπτομέρειες των οδηγιών εγκατάστασης. Η μονάδα πρέπει να συνδέεται μόνο σε μια γειωμένη πρίζα. Λάβετε υπόψη σας πως αυτή η μονάδα είναι απόλυτα απομονωμένη από την ηλεκτρική τροφοδοσία μόνο όταν είναι αποσυνδεδεμένη ή όταν έχει απενεργοποιηθεί μέσω του διακόπτη κυκλώματος. Αυτό πρέπει να γίνεται πριν τη διεξαγωγή οποιασδήποτε επισκευαστικής εργασίας.

Η μονάδα δεν θα αποδώσει όπως περιγράφεται στο παρόν, αν χρησιμοποιηθούν απορρυπαντικά ή προϊόντα καθαρισμού μη εγκεκριμένα από τον νόμιμο κατασκευαστή. Άλλα απορρυπαντικά ή καθαριστικά προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη μονάδα, στα εργαλεία, να προκαλέσουν υπερβολικό αφρισμό και να ακυρώσουν την εγγύηση. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες σε αυτήν τη μονάδα. Μην επιτρέπετε την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένου προσωπικού στη μονάδα ή στα στοιχεία ελέγχου της.

2. Σημαντικές πληροφορίες

2.1 Αποποίηση Ευθυνών

Μην επιτρέπτε σε κανέναν άλλον εκτός από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό την προμήθεια ανταλλακτικών για σέρβις ή συντήρηση του HYDRIM. Ο νόμιμος κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχαίες, ειδικές ή επακόλουθες ζημιές που προκαλούνται από οποιαδήποτε συντήρηση ή υπηρεσίες που εκτελούνται στο HYDRIM από τρίτους ή για τη χρήση εξοπλισμού ή εξαρτημάτων που κατασκευάζονται από τρίτους, συμπεριλαμβανομένων των διαφυγόντων κερδών, οποιαδήποτε εμπορική ή οικονομική ζημία ή ζημία που προκύπτει από σωματικές βλάβες.



Ποτέ μην αφαιρείτε πάνελ από τη μονάδα και ποτέ μην εισάγετε αντικείμενα μέσα από οπές ή ανοίγματα στο ερμάριο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα ή/και να αποτελέσει κίνδυνο για τον χειριστή.



Εάν η μονάδα χρησιμοποιείται με διαφορετικό τρόπο από εκείνον που ορίζεται, η παρεχόμενη από τον εξοπλισμό προστασία ενδέχεται να εξασθενήσει.



Τα διαλύματα καθαρισμού μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα.



Ποτέ μην κάθεστε, μη στέκεστε ή μη γέρνετε στην ανοιχτή θύρα. Η μονάδα μπορεί να πέσει προς τα μπροστά και να προκαλέσει τραυματισμό.



Απενεργοποιείτε πάντα τη μονάδα πριν προσθέσετε άλας αποσκλήρυνσης, πριν προσθέσετε διαλύματα ή πριν εκτελέσετε την καθιερωμένη συντήρηση στη μονάδα.



Ο ιδιοκτήτης δεν πρέπει να επιτρέπει σε μη εκπαιδευμένο και μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό να λειτουργεί τη μονάδα.



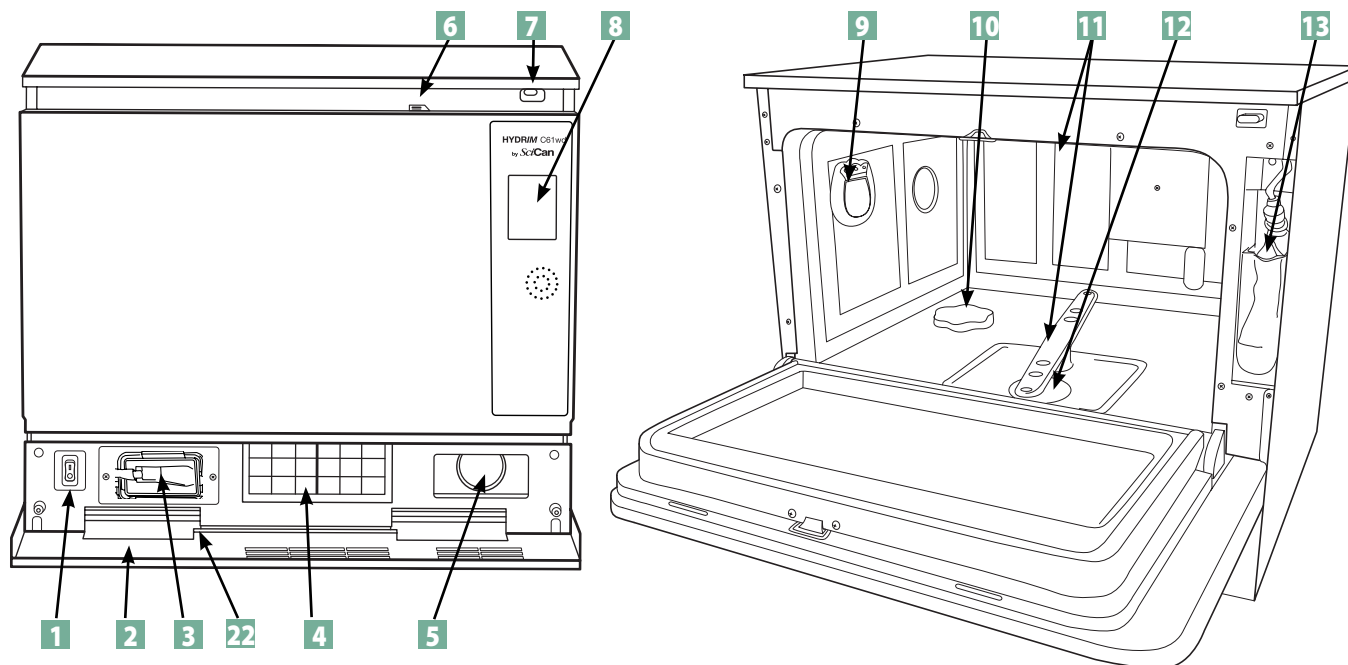
Συνιστούμε η μονάδα να είναι διαρκώς ενεργοποιημένη, ειδικά όταν στο γραφείο δεν υπάρχει προσωπικό ή εγκατεστημένος μηχανισμός διακοπής της παροχής νερού. Αφήνοντας τη μονάδα ενεργοποιημένη, ενεργοποιείται και η αντλία αποστράγγισης, αν υπάρχει διαρροή νερού στον θάλαμο λόγω ελαττώματος.

Κάθε σοβαρό περιστατικό πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή ή/και στην αρμόδια αρχή του τόπου κατοικίας του χρήστη ή/και του ασθενούς.

Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σε συμφωνία με τις απαιτήσεις της ομοσπονδιακής/περιφερειακής και τοπικής νομοθεσίας.

2. Σημαντικές πληροφορίες

2.2 Επισκόπηση μονάδας HYDRIM



1 Διακόπτης ισχύος

2 Πλάκα θύρας

3 Βακτηριολογικό φίλτρο αέρα
(εφόσον υπάρχει)

4 Φίλτρο HEPA

5 Εξάτμιση στεγνωτηρίου

6 Μάνταλο θύρας

7 Θύρα USB

8 Οθόνη αφής LCD

9 Εξοδος στεγνωτηρίου

10 Αποσκληρυντικό νερού

11 Βραχίονες πλύσης
(Οι πάνω δεν απεικονίζονται)

12 Χονδροειδές φίλτρο

13 Διάλυμα καθαρισμού και συρτάρι

14 Εξοδος αποστράγγισης

15 Θύρα Ethernet

16 Θύρα RS232

17 Είσοδος κρύου νερού

18 Είσοδος ζεστού νερού

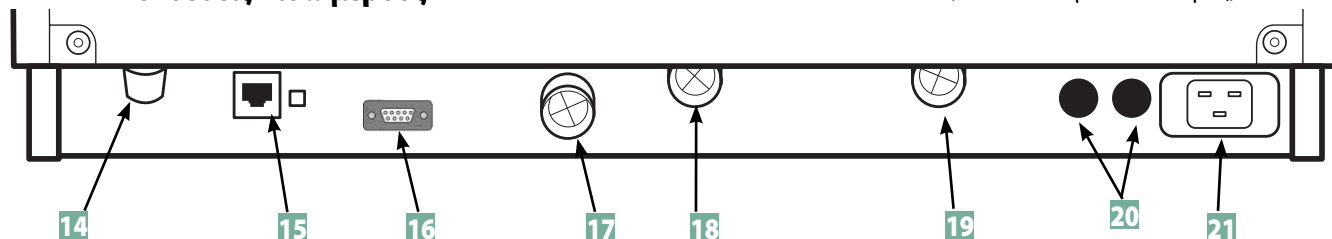
19 Είσοδος αντίστροφης όσμωσης (R/O)
νερού

20 Ασφάλειες

21 Σύνδεση καλωδίου ρεύματος

22 Σωλήνας αποστράγγισης
(πίσω από την πλάκα θύρας)

Συνδέσεις πίσω μέρους



Τα ακόλουθα σύμβολα εμφανίζονται στα περιθώρια αυτού του εγχειριδίου.



Ενδεχόμενος κίνδυνος για τον χειριστή.



Κατάσταση η οποία μπορεί να οδηγήσει σε μηχανική αστοχία.



Σημαντικές πληροφορίες

Τα ακόλουθα σύμβολα εμφανίζονται επάνω στη μονάδα:



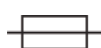
Προσοχή: Καυτή επιφάνεια ή/και καυτός ατμός



Προσοχή: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από το σέρβις.



Προσοχή: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο για λεπτομέρειες.



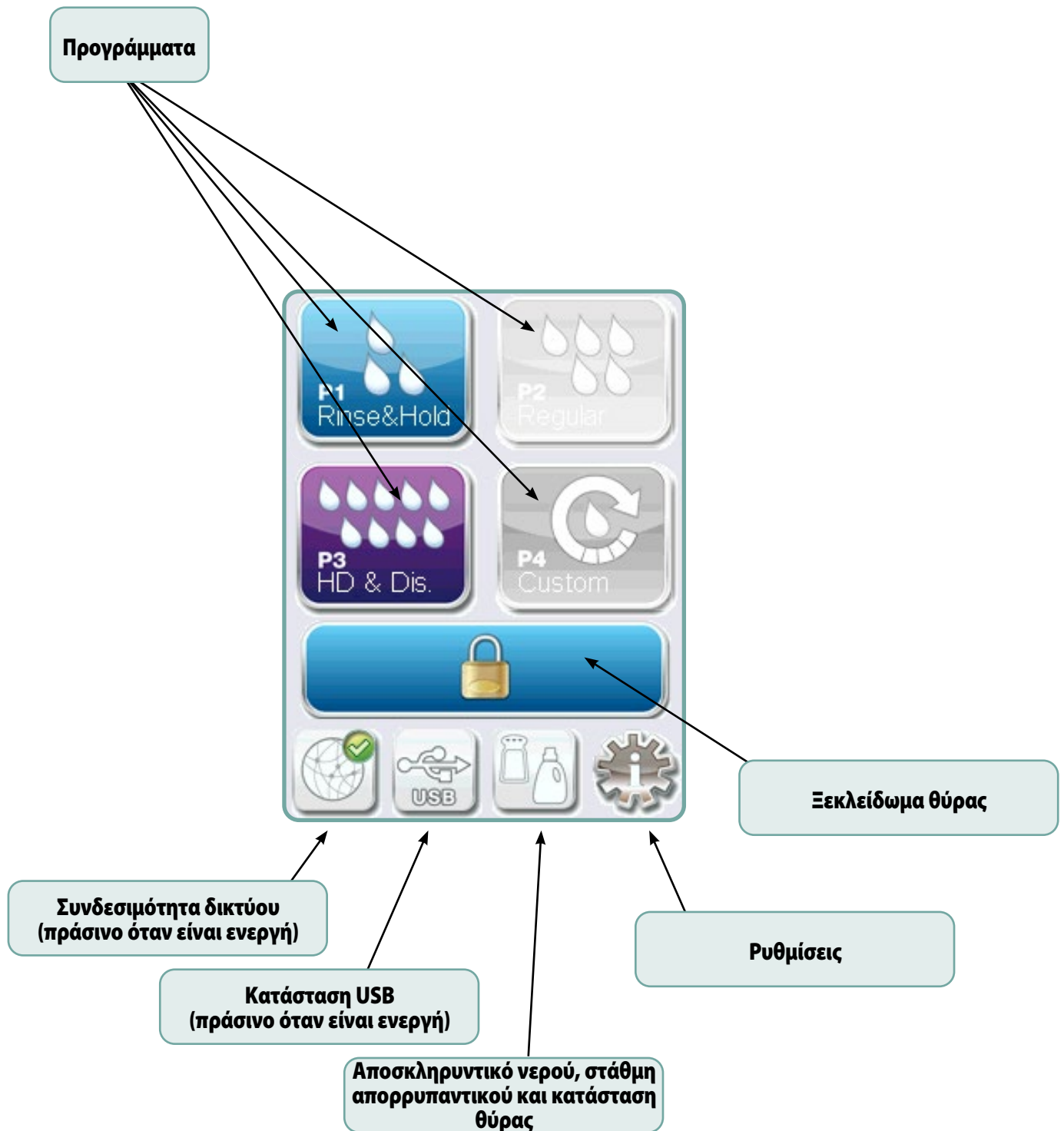
Αντικαταστήστε μόνο με ασφάλειες 15A, 250V τύπου F για συνεχή προστασία από τον κίνδυνο πυρκαγιάς.



Ιατρική συσκευή

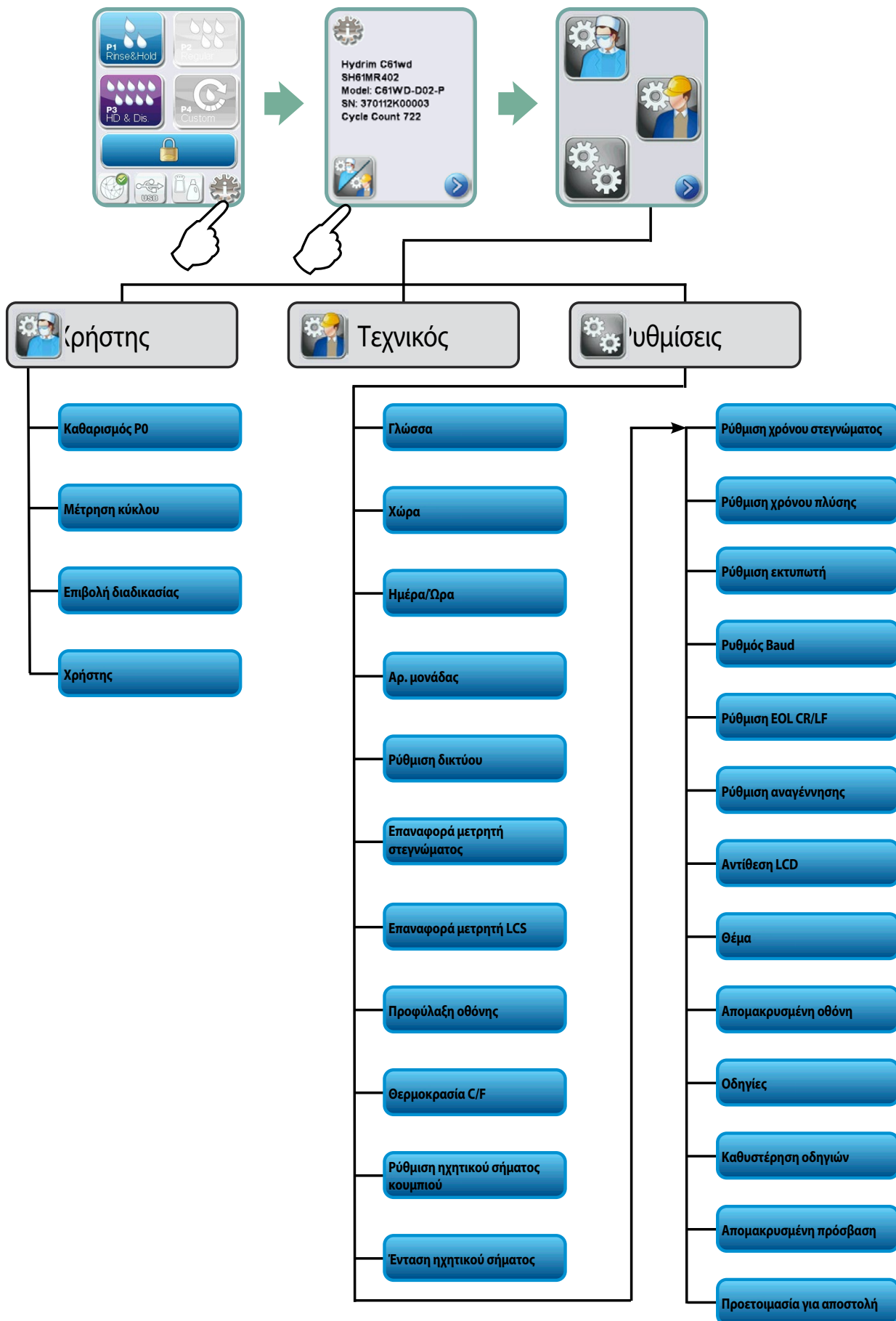
2. Σημαντικές πληροφορίες

2.3 Επισκόπηση οθόνης αφής



2. Σημαντικές πληροφορίες

2.4 Επισκόπηση μενού ρύθμισης



3. Ρύθμιση του HYDR/M

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Για να ανοίξετε τη θύρα του θαλάμου πλύσης, εάν η θύρα είναι κλειδωμένη και η μονάδα δεν λειτουργεί, απελευθερώστε τον μοχλό που βρίσκεται στο πάνω άκρο της θύρας και τραβήξτε τη θύρα ώστε να ανοίξει. (Για περισσότερες λεπτομέρειες, βλ. Ενότητα 4.9 Άνοιγμα της θύρας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος).
- Διασφαλίστε πως είναι διαθέσιμο το διάλυμα καθαρισμού HIP™ Ultra (χημικό πλύσης εργαλείων). Όλος ο άλλος εξοπλισμός περιλαμβάνεται στη μονάδα σας.
- Το HYDR/M C61wd G4 είναι βαρύ (44 kg). Συνιστάται προσοχή κατά τη μετακίνησή του.
- Το HYDR/M C61wd G4 πρέπει να είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Το HYDR/M C61wd G4 είναι εξοπλισμένο με συσκευή διάκενου αέρα/ασφάλειας από υποπίεση για την αποτροπή της ροής ρυπαρού νερού πίσω στην παροχή νερού. Δεν είναι αναγκαία επιπλέον συσκευή διάκενου αέρα.

3.1 Εγκατάσταση

Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται μόνο από εγκεκριμένο τεχνικό. Η εγκατάσταση από έναν μη εγκεκριμένο τεχνικό εγκατάστασης μπορεί να ακυρώσει την εγγύηση. Ένας ξεχωριστός κατάλογος ελέγχου προ-εγκατάστασης πρέπει να παρέχεται από τον αντιπρόσωπό σας. Ο έλεγχός του είναι αναγκαίος, πριν από την έγκριση της εγκατάστασης.

Αν το HYDR/M C61wd G4 είναι εγκατεστημένο σε ένα κέντρο αποστείρωσης, ο κατασκευαστής του κέντρου αποστείρωσης θα πρέπει να έχει υπολογίσει αρκετό χώρο στο πάνω και πίσω μέρος, καθώς και στις δύο πλευρές της μονάδας, ώστε να διευκολυνθεί η εγκατάσταση, η ευθυγράμμιση και η πρόσβαση για σέρβις στη μονάδα.

Μην τοποθετείτε το HYDR/M C61wd G4 στη θέση του μετακινώντας την ανοιχτή θύρα του θαλάμου πλύσης. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την εσφαλμένη ευθυγράμμιση της θύρας και την πρόκληση διαρροών.



Κατά την εγκατάσταση, όλα τα αναλώσιμα πρέπει να έχουν τοποθετηθεί καταλλήλως στο μηχάνημα. Είναι σημαντικό να ελέγχετε ότι αυτό έχει γίνει, πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος.

3.2 Χειρισμός και εγκατάσταση του διαλύματος καθαρισμού HIP™ Ultra

Το διάλυμα καθαρισμού HIP™ Ultra χρησιμοποιείται σε αραιωμένη μορφή ως απορρυπαντικό για τον καθαρισμό χειρουργικών εργαλείων στη σειρά πλυντηρίων και απολυμαντηρίων HYDR/M. Είναι ένα άχρωμο και σχεδόν άοσμο υγρό εντελώς διαλυτό στο νερό.

Το εύρος pH του κυμαίνεται μεταξύ 9,3 - 9,8 και το διάλυμα είναι επομένως ελαφρώς αλκαλικό. Ω εκ τούτου, συνιστάται να λαμβάνονται ορισμένα προληπτικά μέτρα κατά τον χειρισμό της πλήρωσης του διαλύματος στο μηχάνημα καθώς και κατά την αφαίρεση και απόρριψη του κενού σάκου.

3. Ρύθμιση του HYDR/M

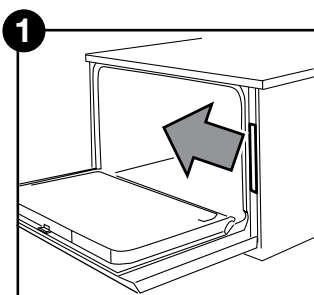


Προτεινόμενα προληπτικά μέτρα σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό του διαλύματος καθαρισμού HIP™ Ultra.

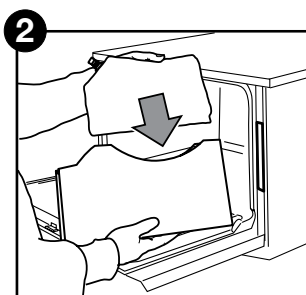
- Φοράτε πάντοτε άθικτα γάντια από φυσικό ή βουτυλικό καουτσούκ, νιτρίλιο ή νεοπρένιο (τα χειρουργικά γάντια είναι ιδανικά).
- Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό στα μάτια.
- Προστατεύστε το εκτεθειμένο δέρμα στα χέρια.
- Εάν χυθεί διάλυμα σε ρούχα, αφαιρέστε το ρούχο και πλύνετε το δέρμα που έχει προσβληθεί με άφθονο νερό, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Φύλλου Δεδομένων Ασφαλείας Υλικού.
- Κατά τον χειρισμό αυτού του υλικού, χρησιμοποιείτε τις ορθές πρακτικές βιομηχανικής υγιεινής. Μην τρώτε και μην πίνετε, κατά τον χειρισμό.
- Αφού χειριστείτε το προϊόν, αφαιρέστε και απορρίψτε τα γάντια και πλύνετε τα χέρια σας, πριν αφαιρέσετε τον προστατευτικό εξοπλισμό από τα μάτια.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας που χρησιμοποιείτε σε κλινικές δραστηριότητες για τον χειρισμό προϊόντων HIP™.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι εάν ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας μολυνθεί με διάλυμα καθαρισμού HIP™ Ultra, θα καθαριστεί ή θα απορριφθεί ανάλογα.

Για αναλυτικά δεδομένα σχετικά με το διάλυμα καθαρισμού HIP™ Ultra, επισκεφθείτε τη διεύθυνση SciCan.com για να δείτε ή να κατεβάσετε ένα PDF του Φύλλου Δεδομένων Ασφάλειας Υλικού.

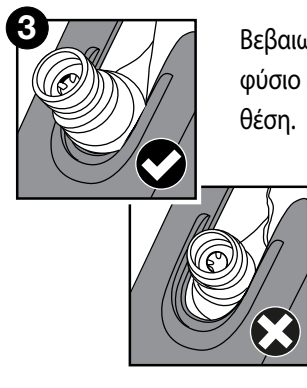
Για την εγκατάσταση του σάκου διαλύματος καθαρισμού HIP™ Ultra, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:



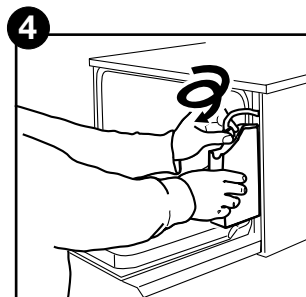
1 Απενεργοποιήστε τη μονάδα, ανοίξτε τη θύρα και τραβήξτε το συρτάρι με το χημικό.



2 Τοποθετήστε έναν νέο σάκο στο συρτάρι με το χημικό.



3 Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι στη σωστή θέση.



4 Συνδέστε τον νέο σάκο, κλείστε τη θύρα και ενεργοποιήστε τη μονάδα.

3. Ρύθμιση του HYDRIM

3.3 Ποιότητα Νερού

Η ποιότητα του νερού που χρησιμοποιείται στο HYDRIM για τον καθαρισμό των εργαλείων είναι πολύ σημαντική για την επίτευξη ικανοποιητικών αποτελεσμάτων καθαρισμού και για την προστασία των εργαλείων και των εσωτερικών μερών της μονάδας από τη φθορά.

Το πόσιμο νερό περιέχει συνήθως πολλά διαλυμένα στερεά. Η ποσότητα των διαλυμένων στερεών εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις τοπικές φυσικές γεωλογικές συνθήκες και μπορεί να προκαλέσει λεκέδες, κηλίδες και διάβρωση στα εργαλεία και στα εσωτερικά μέρη του HYDRIM. Μεταξύ άλλων ο σίδηρος, το μαγγάνιο, το χλωριούχο άλας και το ανθρακικό ασβέστιο (CaCO_3) είναι τα κυρίαρχα διαλυμένα στερεά που επηρεάζουν τα αποτελέσματα καθαρισμού όταν χρησιμοποιείτε ένα πλυντήριο-απολυμαντήριο.

Ο σίδηρος και το μαγγάνιο μπορεί να προκαλέσουν πορτοκαλί και καφέ ή μαύρους λεκέδες στα εργαλεία και στα εσωτερικά μέρη του HYDRIM. Το χλωριούχο άλας είναι συνήθως υπεύθυνο για την πρόκληση λεκέδων, κηλίδων, διαβρώσεων και αποφολίδωσης. Εάν τα εργαλεία ή τα εσωτερικά μέρη του HYDRIM C61wd, όπως ο θάλαμος, εμφανίζουν οποιοδήποτε από αυτά τα σημάδια ή λεκέδες, ενδέχεται να απαιτείται δοκιμή νερού για τον προσδιορισμό της αιτίας. Ενδέχεται να απαιτείται η εγκατάσταση συστήματος επεξεργασίας νερού για τη μείωση της ποσότητας των διαλυμένων στερεών στο νερό και για τη βελτίωση της απόδοσης καθαρισμού του HYDRIM.

Το ανθρακικό ασβέστιο είναι η κύρια αιτία σκληρότητας του νερού και αφήνει λευκούς λεκέδες ή άλατα. Το HYDRIM είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο σύστημα αποσκλήρυνσης νερού που πρέπει να ρυθμιστεί σύμφωνα με την τοπική σκληρότητα του νερού. Βλ. Ενότητα 3.4 αυτού του εγχειριδίου για τις προτεινόμενες ρυθμίσεις αναγέννησης.

Πριν χρησιμοποιήσετε το HYDRIM, συνιστούμε τη δοκιμή του νερού και την καταγραφή των αποτελεσμάτων για τη σκληρότητα του νερού, την τιμή pH και την αγωγιμότητα του νερού για μελλοντικές αναφορές στα έγγραφα προεγκατάστασης και εγκατάστασης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το σύστημα αποσκλήρυνσης νερού της HYDRIM μειώνει τη σκληρότητα του νερού αφαιρώντας το ανθρακικό ασβέστιο. Εάν τα αποτελέσματα των δοκιμών νερού δείχνουν ότι η σκληρότητα του νερού σας βρίσκεται εκτός του εύρους ρύθμισης της μονάδας ή αν άλλα διαλυμένα στερεά στο νερό προκαλούν λεκέδες ή υπολείμματα στα εργαλεία ή στον θάλαμο, ενδέχεται να απαιτείται ένα εξωτερικό σύστημα επεξεργασίας νερού.

3. Ρύθμιση του HYDR/M

3.4 Έλεγχος της ποιότητας νερού

Το HYDR/M C61 wd G4 είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο σύστημα αποσκληρυνσης νερού που πρέπει να ρυθμιστεί σύμφωνα με την τοπική σκληρότητα του νερού. Για να διευκρινίσετε την τοπική σκληρότητα του νερού, ενεργήστε ως ακολούθως:

Το κιτ δοκιμής νερού που περιλαμβάνεται στο HYDR/M περιέχει τρεις λωρίδες δοκιμής σκληρότητας νερού σε σακουλάκια. Πάρτε ένα δείγμα νερού από την τοποθεσία όπου θα εγκατασταθεί το μηχάνημα.

1. Ανοίξτε ένα από τα σακουλάκια, αφαιρέστε τη δοκιμαστική λωρίδα και εμβυθίστε την στο νερό.
2. Συγκρίνετε το χρώμα στη λωρίδα με το διάγραμμα στο πίσω μέρος από το σακουλάκι. Προσδιορίστε τη σκληρότητα του νερού σύμφωνα με το διάγραμμα στον φάκελο του κιτ δοκιμής νερού.
3. Ενεργοποιήστε τη μονάδα και επιλέξτε το κουμπί Ρυθμίσεις από το κύριο μενού.
4. Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων και επιλέξτε «Ρύθμιση αναγέννησης».
5. Χρησιμοποιώντας τα πάνω και κάτω βέλη, ρυθμίστε το επίπεδο αναγέννησης αποσκληρυντικού νερού σύμφωνα με τον πίνακα σκληρότητας νερού σε αυτήν την ενότητα. Εάν η σκληρότητα του νερού σας βρίσκεται μεταξύ δύο ρυθμίσεων, επιλέξτε την υψηλότερη ρύθμιση.
6. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου αποσκληρυντικού νερού από την κάτω αριστερή πλευρά του θαλάμου και τοποθετήστε 0,5 λίτρα νερού στο δοχείο αποσκληρυντικού νερού.
7. Προσθέστε 0,5 κιλά άλατος αποσκληρυνσης νερού στο δοχείο αποσκληρυντικού νερού, χρησιμοποιώντας το χωνί που παρέχεται για να αποτρέψετε τυχόν διαρροή άλατος στον θάλαμο και κλείστε βιδώνοντας το καπάκι **σφιχτά** στη θέση του. Το ακατάλληλο σφράγισμα μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση.

Μετατροπή σκληρότητας νερού και στάθμη αναγέννησης άλατος

	°dH	US GPG	PPM (mg CaCO ₃ / Litre)	Regen.
Τυπικά Δεν απαιτείται επεξεργασία (τιμές από 18-143)	1	1,0	18	1
	2	2,1	36	
	3	3,1	54	
	4	4,2	71	
	5	5,2	89	2
	5.6	5,8	100	
	6	6,3	107	
	6.2	6,4	110	
Μπορεί να απαιτείται εξωτερική επεξεργασία (τιμές από 150-535)	7	7,3	125	3
	8	8,3	143	
	8.4	8,8	150	
	9	9,4	161	
	10	10,4	178	4
	10.1	10,5	180	
	11	11,5	196	
	11.2	11,7	200	
	11.8	12,3	210	5
	12	12,5	214	
	13	13,6	232	
	14	14,6	250*	
	15	15,6	268	6
	16	16,7	286	
	16.8	17,5	300	
	17	17,7	303	
	18	18,8	321	7
	19	19,8	339	
	19.6	20,5	350	
	20	20,9	357	
	20.2	21,0	360	8
	21	21,9	375	
	22	22,9	393	
	22.4	23,4	400	
	23	24,0	411	
	24	25,0	428	
	25	26,1	446	
	25.2	26,3	450	
	26	27,1	464	
	27	28,2	482	
	28	29,2	500	
	28.6	29,8	510	
	29	30,2	518	
	30	31, 3	535	
Απαιτείται εξωτερική επεξεργασία (τιμές > 535)	≥30,3	≥31,6	≥540	

*Παρακαλούμε σημειώστε: Η λωρίδα δοκιμής νερού είναι ακριβής μόνο έως τα 250 ppm. Εάν η ένδειξη στη λωρίδα δοκιμής υπερβαίνει τα 250 ppm ή/και εάν η τοποθεσία στην οποία είναι εγκατεστημένο το HYDR/M είναι γνωστό πως έχει προβλήματα με την ποιότητα νερού, συνιστάται η πιο λεπτομερής και ακριβής δοκιμή νερού από ένα εργαστήριο δοκιμών.

3. Ρύθμιση του HYDR/M

3.5 Απόρριψη συσκευασιών και παροπλισμένων μονάδων

Η μονάδα σας αποστέλλεται σε χαρτοκιβώτιο. Για την αποδόμηση και απόρριψη τηρείτε τις απαιτήσεις του Δήμου σας.

Ένα παροπλισμένο πλυντήριο-απολυμαντήριο δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κανονικά οικιακά απόβλητα. Κάτι τέτοιο είναι δυνητικά επιβλαβές για τους ανθρώπους και το περιβάλλον. Έχει χρησιμοποιηθεί σε ένα περιβάλλον παροχής υγειονομικής περίθαλψης και χαρακτηρίζεται από ελάχιστο κίνδυνο ελέγχου μόλυνσης. Περιέχει επίσης αρκετά ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να εξαχθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν για την κατασκευή άλλων προϊόντων. Επικοινωνήστε με τον δήμο σας για να ενημερωθείτε σχετικά με τις πολιτικές και τα προγράμματα που διέπουν την απόρριψη των ηλεκτρονικών συσκευών.

3.6 Ρύθμιση της γλώσσας

Τα μηνύματα που εμφανίζονται από το HYDR/M μπορούν να παρουσιαστούν σε διαφορετικές γλώσσες. Για να αλλάξετε την τρέχουσα γλώσσα, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1.  ➡  ➡ 
2. Μεταβείτε στη **Language** και επιλέξτε.
3. Από την οθόνη ΓΛΩΣΣΑ, πατήστε   για να μεταβείτε στη λίστα των γλωσσών. Όταν βρείτε τη γλώσσα που επιθυμείτε, πατήστε  για να αποθηκεύσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.7 Ρύθμιση της χώρας

1.  ➡  ➡ 
2. Μεταβείτε στη **Country** και επιλέξτε.
3. Χρησιμοποιώντας το πληκτρολόγιο, πληκτρολογήστε το όνομα της χώρας και πατήστε **EN** για να επιλέξετε. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.8 Ρύθμιση της ώρας

1.  ➡  ➡ 
2. Μεταβείτε στη **Date / Time** και επιλέξτε τη Ρύθμιση Ώρας.
3. Από την οθόνη ΩΡΑ, χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο για να ρυθμίσετε την ώρα. Πατήστε **EN** για να αποθηκεύσετε και  για να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3. Ρύθμιση του HYDR/M

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν το HYDR/M είναι συνδεδεμένο σε ένα δίκτυο, είναι επίσης σημαντικό να εισάγετε τη σωστή ζώνη ώρας. Εισέλθετε στο υπομενού Ώρα, επιλέξτε τη Ζώνη Ώρας και επιλέξτε την τοπική ζώνη ώρας σας.

4. Προκειμένου η ώρα στη μονάδα σας να εμφανίζεται σε μορφή 12 ωρών (η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι αυτή σε μορφή 24 ωρών), μεταβείτε στο μενού Ρυθμίσεις και χρησιμοποιήστε τα   για να μεταβείτε στην ΩΡΑ 12/24, επιλέξτε τη και πραγματοποιήστε εναλλαγή σε 12. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.
5. Για να ενεργοποιήσετε τη θερινή ώρα (DST), μεταβείτε στο μενού Ρυθμίσεις και χρησιμοποιήστε τα   για να μεταβείτε στην επιλογή DST ON/OFF και επιλέξτε. Χρησιμοποιήστε τα   για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία DST και πατήστε το  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.9 Ρύθμιση της ημερομηνίας

1.  ➡  ➡ 
2. Μεταβείτε στην **Date / Time** και επιλέξτε τη Ρύθμιση Ημερομηνίας.
3. Από την οθόνη ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ, χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο για να ορίσετε την ημερομηνία. Πατήστε **EN** για να αποθηκεύσετε και  για να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.
4. Για να αλλάξετε τη μορφή με την οποία εμφανίζεται η ημερομηνία, επιστρέψτε στο μενού Ρυθμίσεις και χρησιμοποιήστε τα   για να μεταβείτε στη ΜΟΡΦΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ. Επιλέξτε το και ακολουθήστε τις υποδείξεις για να εμφανιστεί η ημερομηνία στην επιθυμητή μορφή. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.10 Εκχώρηση αριθμού αναγνωριστικού μονάδας

1.  ➡  ➡ 
2. Μεταβείτε στο **Unit No** και επιλέξτε.
3. Χρησιμοποιώντας το πληκτρολόγιο, επιλέξτε έναν μέγιστο αριθμό 3 ψηφίων που θα χρησιμοποιηθεί ως αριθμός αναγνωριστικού της μονάδας. Πατήστε **EN** για να αποθηκεύσετε και  για να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.11 Επαναφορά μετρητή στεγνώματος

Πρέπει να γίνεται επαναφορά του μετρητή στεγνώματος όταν αλλάζει το φίλτρο HEPA. Για την επαναφορά του μετρητή στεγνώματος, ακολουθήστε τα ακόλουθα βήματα:

1.  ➡  ➡ 
2. Μεταβείτε στην **Reset Drying Counter** και επιλέξτε.
3. Επιλέξτε Προεπιλογή 0 για επαναφορά.

3. Ρύθμιση του HYDR/M

3.12 Επαναφορά μετρητή LCS

Εάν η μονάδα είναι εξοπλισμένη με σύστημα καθαρισμού αυλακώσεων, πρέπει να γίνει επαναφορά του μετρητή LCS, όταν χρησιμοποιείται το σύστημα LCS και το βιολογικό φίλτρο αλλάξει. Για την επαναφορά του μετρητή LCS, ακολουθήστε τα ακόλουθα βήματα:

1. 
2. Μεταβείτε στην **Reset LCS Counter** και επιλέξτε.
3. Επιλέξτε Προεπιλογή 0 για επαναφορά.

3.13 Ρύθμιση της καθυστέρησης της προφύλαξης οθόνης

Για να αλλάξετε το χρονικό διάστημα πριν την ενεργοποίηση της προφύλαξης οθόνης, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. 
2. Μεταβείτε στην **Screensaver** και επιλέξτε.
3. Χρησιμοποιείτε τα   για να μεταβείτε στις χρονικές επιλογές. Όταν βρείτε το χρονικό διάστημα που χρειάζεστε, πατήστε το. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.14 Ρύθμιση της οθόνης θερμοκρασίας

1. 
2. Μεταβείτε στη **Temperature C/F** και επιλέξτε.
3. Χρησιμοποιείτε τα   για να επιλέξετε ανάμεσα στην εμφάνιση των πληροφοριών σε βαθμούς Κελσίου ή Φαρενάιτ. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.15 Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του ήχου κουμπιού

Το HYDR/M είναι προρυθμισμένο να εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα, όταν πατιέται ένα κουμπί. Αν θέλετε να απενεργοποιήσετε τον ήχο του κουμπιού, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η απενεργοποίηση του ήχου κουμπιού ΔΕΝ απενεργοποιεί άλλους συναγερμούς και τα ηχητικά σήματα ειδοποίησης κύκλου.

!

1. 
2. Μεταβείτε στην **Beep ON/OFF** και επιλέξτε.
3. Χρησιμοποιήστε τα   για να μεταβείτε στις επιλογές ON ή OFF και επιλέξτε το πατώντας το. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3. Ρύθμιση του HYDR/M

3.16 Ρύθμιση της έντασης του ηχητικού σήματος κουμπιού

Εάν θέλετε να ρυθμίσετε την ένταση του ηχητικού σήματος, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1.  →  → 
2. Μεταβείτε στην **Beep Volume** και επιλέξτε.
3. Χρησιμοποιείτε τα   για να μεταβείτε στις ρυθμίσεις έντασης ήχου. Επιλέξτε αυτή που επιθυμείτε, πατώντας τη. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.17 Ρύθμιση αναγέννησης με άλας

Η αναγέννηση με άλας πρέπει να ρυθμίζεται ανάλογα με την τοπική σκληρότητα του νερού. Βλ. Ενότητα 3.4 Έλεγχος της ποιότητας νερού για οδηγίες σχετικά με τον καθορισμό των σωστών ρυθμίσεων. Για να ρυθμίσετε την αναγέννηση με άλας, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:

1.  →  → 
2. Μεταβείτε στην **Set Regeneration** και επιλέξτε.
3. Χρησιμοποιήστε τα   για να αλλάξετε την τιμή. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 1. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.18 Ρύθμιση της αντίθεσης οθόνης

Η οθόνη αφής είναι βαθμονομημένη για τις συνθήκες φωτισμού των περισσότερων κέντρων αποστείρωσης. Αν χρειαστεί να ρυθμίσετε την αντίθεση για το γραφείο σας, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1.  →  → 
2. Μεταβείτε στην **LCD Contrast** και επιλέξτε.
3. Χρησιμοποιείτε τα   για να μεταβείτε στις επιλογές αντίθεσης. Όταν βρείτε την αντίθεση που χρειάζεστε, πατήστε τη. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3.19 Αλλαγή των θεμάτων οθόνης αφής

Μπορείτε να αλλάξετε τα θέματα (δηλ. τα εικονίδια και τα χρώματα φόντου) της οθόνης αφής σε μια από τις προρυθμισμένες επιλογές. Για να αλλάξετε θέματα, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1.  →  → 
2. Μεταβείτε στην **Theme** και επιλέξτε.
3. Στην οθόνη **Change Theme**, χρησιμοποιείτε τα   για να μεταβείτε στις διαθέσιμες επιλογές σας. Καθώς πραγματοποιείτε κύλιση, κάθε θέμα θα εμφανίζεται στην οθόνη αφής. Πατήστε  για να επιλέξετε το θέμα σας και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

3. Ρύθμιση του HYDR/M

3.20 Δημιουργία ονόματος χρήστη

Μπορείτε να δημιουργήσετε έως και 20 μοναδικά ονόματα χρήστη. Για να εκχωρήσετε ένα όνομα χρήστη, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:

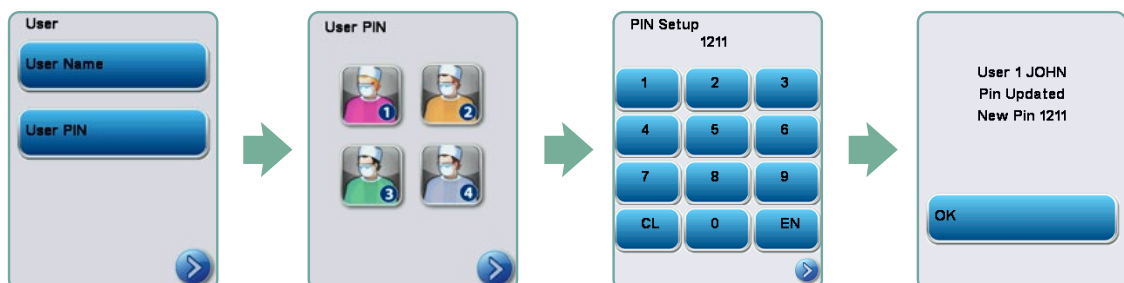
1.  →  → 
2. Μεταβείτε στην **User** και επιλέξτε.
3. Για να εκχωρήσετε ένα όνομα χρήστη, επιλέξτε **User Name** και χρησιμοποιήστε το αλφαβητικό πληκτρολόγιο για να εισάγετε ένα όνομα (έως και 12 χαρακτήρες) και πατήστε **EN** για αποθήκευση.



3.21 Δημιουργία PIN χρήστη

Από την οθόνη PIN χρήστη, μπορείτε να εκχωρήσετε έως και 20 PIN. Για να εκχωρήσετε ένα PIN, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:

1.  →  → 
2. Μεταβείτε στην **User** και επιλέξτε.
3. Για να εκχωρήσετε ένα PIN χρήστη, επιλέξτε **User PIN** και χρησιμοποιήστε το αριθμητικό πληκτρολόγιο για να εισάγετε έναν αριθμό (έως και 4 ψηφία) και επιλέξτε **EN** για να αποθηκεύσετε και  για να μεταβείτε στην οθόνη επιβεβαίωσης.



4. Εάν όλες οι πληροφορίες που εμφανίζονται στην οθόνη επιβεβαίωσης είναι σωστές, πατήστε OK για να επιστρέψετε στην οθόνη PIN χρήστη. Για να κάνετε μια διόρθωση, επιλέξτε το PIN χρήστη που θέλετε να αλλάξετε και επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω.

3. Ρύθμιση του HYDR/M

3.22 Ρύθμιση της χρήσης αναγκαστικής διαδικασίας

Όταν ενεργοποιείται η χρήση της αναγκαστικής διαδικασίας, οι χρήστες πρέπει να εισάγουν έναν κωδικό PIN κατά το τέλος του κύκλου. Για τη λειτουργία της χρήσης αναγκαστικής διαδικασίας, πρέπει πρώτα να εκχωρηθούν τα ID και PIN Χρήστη. Για να ρυθμίσετε το ID χρήστη και τα PIN, ανατρέξτε στην ενότητα 3.20 και 3.21 για τη δημιουργία ονόματος και PIN χρήστη. Για να ενεργοποιήσετε τη χρήση αναγκαστικής διαδικασίας, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. 
2. Μεταβείτε στην **Process Enforced** και επιλέξτε.
3. Χρησιμοποιήστε τα  για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αναγκαστικής διαδικασίας. Πατήστε  για να αποθηκεύσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στο μενού Ρυθμίσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιοσδήποτε χρήστης μπορεί να διακόψει έναν κύκλο, ακόμη και όταν η χρήση αναγκαστικής διαδικασίας είναι ενεργοποιημένη. Ωστόσο, τα δεδομένα κύκλου θα καταγράψουν ότι ένας μη εξουσιοδοτημένος χρήστης έχει διακόψει τον κύκλο.



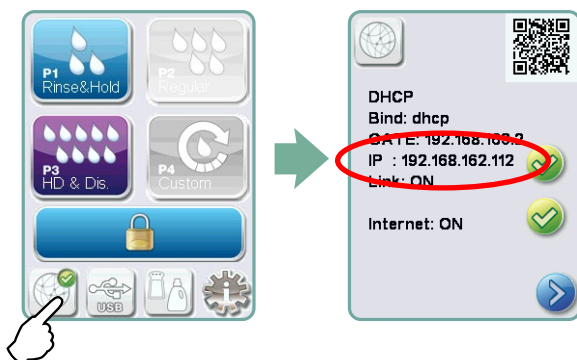
3.23 Σύνδεση σε δίκτυο

Το HYDR/M C61wd G4 έχει μία θύρα Ethernet 10/100Base-T, η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας. Για να συνδέσετε το HYDR/M με ένα δίκτυο χρησιμοποιώντας έναν δρομολογητή, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στη θύρα Ethernet στο πίσω μέρος της μονάδας. Αν το γραφείο σας χρησιμοποιεί δρομολογητή, ο δρομολογητής θα πρέπει να εκχωρήσει αυτόματα στη μονάδα μια διεύθυνση IP. Ένα κόκκινο X πάνω στο εικονίδιο δικτύου σημαίνει ότι η μονάδα δεν είναι συνδεδεμένη. Ένα κίτρινο σημάδι επιλογής σημαίνει πως η μονάδα έχει διεύθυνση IP, αλλά δεν είναι συνδεδεμένη στο διαδίκτυο και δεν μπορεί να στείλει email. Ένα πράσινο σημάδι επιλογής σημαίνει πως η σύνδεση στο διαδίκτυο έχει ρυθμιστεί κατάλληλα και η μονάδα μπορεί να στείλει email.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε ορισμένες περιπτώσεις στις οποίες δεν έχετε δρομολογητή, για παράδειγμα όταν χρησιμοποιείτε το Κοινόχρηστο Δίκτυο των Windows, ίσως χρειαστεί να εκχωρήσετε μια αποκλειστική ή «στατική» διεύθυνση IP. Για να εκχωρήσετε μια στατική διεύθυνση IP, επικοινωνήστε με τον διαχειριστή του τοπικού δικτύου σας.

2. Από την κύρια οθόνη, πατήστε το εικονίδιο Δίκτυο. Η οθόνη Δικτύου εμφανίζει πληροφορίες σχετικά με τη συνδεσιμότητα του HYDR/M, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης IP.

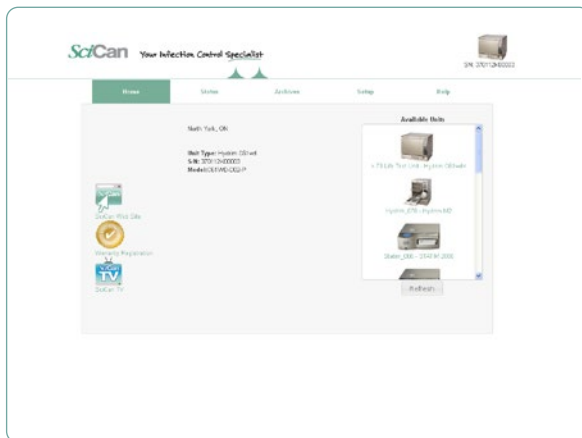


3. Ρύθμιση του HYDR/M

3. Πληκτρολογήστε τη διεύθυνση IP, που εμφανίζεται στην οθόνη αφής, στο πρόγραμμα περιήγησης οποιασδήποτε συσκευής με δυνατότητα σύνδεσης στο διαδίκτυο για να αποκτήσετε πρόσβαση στη διαδικτυακή πύλη της μονάδας σας. Όταν το εικονίδιο Δίκτυο είναι ενεργό (για παράδειγμα κατά την αποστολή των email), θα γίνει πράσινο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιήστε τον κωδικό QR όταν συνδέεστε σε μια κινητή συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρόνος σύνδεσης ποικίλει ανάλογα με την ταχύτητα του δικτύου σας και η πραγματοποίηση μιας αρχικής σύνδεσης μπορεί να διαρκέσει περισσότερο χρόνο.



3.24 Σύνδεση σε ασύρματο δίκτυο

Τα μοντέλα HYDR/M προσφέρουν τη δυνατότητα ασύρματης σύνδεσης για μονάδες στο δίκτυο G4, προσθέτοντας ευελιξία στη σύνδεση καλωδίου δικτύου που είναι επίσης διαθέσιμη σε μονάδες HYDR/M C61wd G4. Το HYDR/M C61wd G4 WiFi προσφέρει απλή ρύθμιση και ασφαλή σύνδεση στο δίκτυο G4.

1. Από την κύρια οθόνη, πατήστε το εικονίδιο Δίκτυο.
2. Επιλέξτε WiFi, στη συνέχεια επιλέξτε το δίκτυό σας και πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασής σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η προτίμησή σας σχετικά με τη σύνδεση μπορεί να αλλάξει ανά πάσα στιγμή

4. Χρήση του HYDRIM

4.1 Συστάσεις επανεπεξεργασίας εργαλείων

Το HYDRIM C61wd G4 έχει σχεδιαστεί για να καθαρίζει, ή να καθαρίζει και να απολυμαίνει θερμικά, (ανάλογα με τον κύκλο που έχει επιλεγεί) γενικά οδοντιατρικά και ιατρικά εργαλεία. Το επίπεδο απολύμανσης ($A_0=3000$ και υψηλότερο) προορίζεται να μειώσει τον αριθμό των βιώσιμων μικροοργανισμών σε ένα προϊόν σε επίπεδο κατάλληλο για τον επιδιωκόμενο περαιτέρω χειρισμό ή χρήση ανάλογα με τις απαιτήσεις που καθορίζονται από τις περιφερειακές ή εθνικές αρχές. Οι κανονιστικές αρχές μπορούν να καθορίσουν αυστηρότερες απαιτήσεις εντός των περιοχών για τις οποίες είναι υπεύθυνες.

Για μη επεμβατικές ιατρικές συσκευές, συνιστούμε τελική αποστείρωση μετά την επεξεργασία στο HYDRIM σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες.

Για επεμβατικές ιατρικές συσκευές, όπως οδοντιατρικές χειρολαβές, η τελική αποστείρωση πρέπει να πραγματοποιείται μετά την επεξεργασία στο HYDRIM C61wd G4.

Σημείωση: Πριν τοποθετήσετε τα εργαλεία στο HYDRIM και χρησιμοποιήσετε τον προαιρετικό προσαρμογέα χειρολαβών, συμβουλευτείτε τις οδηγίες επανεπεξεργασίας του κατασκευαστή του εργαλείου ως προς την καταλληλότητα και τον καθαρισμό σε μια συσκευή απολύμανσης θερμικής επεξεργασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του εργαλείου.

Παραδείγματα ιατρικών και οδοντιατρικών εργαλείων κατάλληλων για καθαρισμό και απολύμανση στο HYDRIM περιλαμβάνουν:

- Ξέστρα από ανοξείδωτο χάλυβα, σπάθες και αιμοστατικές λαβίδες.
- Διαχωριστές από ανοξείδωτο χάλυβα, υποδοχές βελόνας, άγκιστρα δέρματος, λαβίδες ιστού, ψαλίδια, κοχλιάρια εξακτικής και άλλα εργαλεία από ανοξείδωτο χάλυβα χωρίς βαθιές κοιλότητες.

Για καλύτερα αποτελέσματα, τα εργαλεία που επεξεργάζεται το HYDRIM πρέπει να έχουν τις ακόλουθες ιδιότητες:

- Αντοχή στη θερμότητα, σε θερμοκρασίες έως και 95°C.
- Αντοχή στη διάβρωση σε παρουσία θερμότητας.

!

Μικροκερατόμοι, φακοειδείς σωληνώσεις, οπτικές ίνες και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία στο HYDRIM.

!

Εργαλεία με επικάλυψη νικελίου, εργαλεία που περιέχουν αλουμίνιο ή χρωματισμένο ανοδιωμένο αλουμίνιο καθώς και όργανα μίας χρήσης δεν είναι κατάλληλα για επεξεργασία στο HYDRIM.

Το HIP™ Ultra (το διάλυμα καθαρισμού του HYDRIM με προστασία εργαλείων) έχει διαμορφωθεί προσεκτικά ώστε να παρέχει εξαιρετική συμβατότητα με υλικά ενός μεγάλου εύρους μετάλλων και επιστρώσεων. Ωστόσο, τα εργαλεία κάποιων κατασκευαστών μπορεί να μην είναι συμβατά.

Ορισμένοι κατασκευαστές εργαλείων κατασκευάζουν τα εργαλεία τους με ειδικές επιστρώσεις, οι οποίες ενδέχεται να μην είναι κατάλληλες για χρήση σε ένα αυτόματο πλυντήριο-απολυμαντήριο εργαλείων. Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του εργαλείου για τις προτεινόμενες διαδικασίες καθαρισμού αυτών των εργαλείων.

!

Σε γενικές γραμμές, δεν συνιστάται η επεξεργασία ανθρακούχου χάλυβα και επιχρωμιωμένων εργαλείων στο HYDRIM C61wd G4.

!

Όταν γίνεται επεξεργασία μικρών ή ελαφρών αντικειμένων στο HYDRIM C61wd G4, χρησιμοποιείτε τον κάλαθο με το καπάκι.

!

Μην τοποθετείτε οδοντιατρικούς τροχούς στο HYDRIM C61wd G4.

4. Χρήση του HYDR/M

4.2 Γράφημα περιγραφής κύκλου

Πλυντήριο-απολυμαντήριο εργαλείων Hydrim C61wd G4

Κύκλος	Πρόπλυση	Πλύση	Ξέπλυμα	Στέγνωμα
P0 – Κύκλος καθαρισμού μηχανήματος Χωρίς αρχική αποστράγγιση.	<30°C (κρύο) 2-10 λεπτά (προεπιλογή 2 λεπτά)	Μη διαθέσιμο	<30°C (κρύο) 2 λεπτά	Μη διαθέσιμο
P1 – Κύκλος ξεπλύματος και παραμονής (χωρίς απολύμανση) - Χρησιμοποιήστε το για να αποτρέψετε το στέγνωμα των ρύπων πάνω στα όργανα, όταν αυτά δεν πλυθούν εντός μίας ώρας. Σημειώστε πως αυτός ο κύκλος δεν παρέχει απολύμανση, καθώς έχει ως σκοπό μόνο την πρόπλυση των εργαλείων.	<30°C (κρύο) 2-10 λεπτά (προεπιλογή 2 λεπτά)	Μη διαθέσιμο	30°C 1 λεπτό	Μη διαθέσιμο
P2 - Κανονικός κύκλος* (χωρίς απολύμανση) - Χρησιμοποιήστε για ξεχωριστά, μέτρια ακάθαρτα εργαλεία. Λάβετε υπόψη ότι αυτός ο κύκλος ΔΕΝ παρέχει απολύμανση και ενδέχεται να μην είναι αποδεκτός σε ορισμένες περιοχές. Ως εκ τούτου συνιστούμε να συμβουλευτείτε την τοπική κανονιστική αρχή πριν τον ενεργοποιήσετε.	<30°C (κρύο) 2 λεπτά	50°C 5 λεπτά	60°C 1 λεπτό	1-25 λεπτά (προεπιλογή 10 λεπτά)
P3 – Κύκλος βαρέας χρήσης με απολύμανση Χρήση για πολύ ακάθαρτα εργαλεία και κασέτες.	<30°C (κρύο) 2-10 λεπτά (προεπιλογή 2 λεπτά)	50°C 9-15 λεπτά	90-95°C 5 λεπτά	1-25 λεπτά (προεπιλογή 8 λεπτά)
P4 - προσαρμογή* (A_0 μεταξύ $A^{\circ}=3.500$ (ξέπλυμα) και $A_0=6.000$)	<30°C (κρύο) 2 λεπτά	50°C 5-9 λεπτά	90-95 °C 1-5 λεπτά	1-25 λεπτά (προεπιλογή 8 λεπτά)
P5 - Ειδικός κύκλος 93°C 10 λεπτά. Πρόσβαση μόνο από τεχνικό. Αυτός ο κύκλος έχει διαφορετικό προφίλ, καθώς δεν διαθέτει αποστράγγιση έως και μετά την απολύμανση. Η απολύμανση πραγματοποιείται κατά το πλύσιμο.	Μη διαθέσιμο	90-95°C 10 λεπτά	70°C 5 λεπτά	1-25 λεπτά (προεπιλογή 8 λεπτά)

* ενεργοποίηση από τεχνικό

Η θερμοκρασία απολύμανσης P3, P4 και P5 αντικατοπτρίζει την ελάχιστη εγγυημένη θερμοκρασία ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της απολύμανσης, σε κάθε σημείο του θαλάμου πλύσης. Ωστόσο, η θερμοκρασία απολύμανσης έχει οριστεί να ανέρχεται περίπου στους 93°C, με ένα άνω σημείο μεταγωγής του θερμαντήρα στους 94°C και ένα χαμηλότερο σημείο μεταγωγής στους 92°C.

Ο χρόνος απολύμανσης του P4 μπορεί να αυξηθεί κατά σταδιακά διαστήματα του 1 λεπτού σε διαστήματα 1 έως 5 λεπτών. Ο ελάχιστος χρόνος απολύμανσης είναι 1 λεπτό με ελάχιστη τιμή A_0 3500. Η ελάχιστη τιμή A_0 για χρόνο απολύμανσης 5 λεπτών είναι 6000. Ο τελικός χρόνος ξεπλύματος πρέπει να οριστεί και να επικυρωθεί από έναν τεχνικό μετά την εγκατάσταση στο γραφείο.

Σημείωση: Το πρότυπο ISO 15883-1 περιγράφει τις σχέσεις χρόνου-θερμοκρασίας για την απολύμανση με υγρή θερμότητα ως εξής:

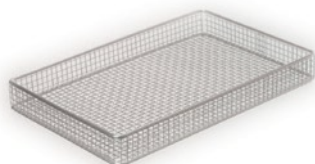
«Για μια διαδικασία απολύμανσης με υγρή θερμότητα, ένας συγκεκριμένος χρόνος σε μια συγκεκριμένη θερμοκρασία αναμένεται να έχει προβλεπόμενη θανατηφόρα επίδραση έναντι ενός τυποποιημένου πληθυσμού οργανισμών. Ο ορισμός της διαδικασίας απολύμανσης με υγρή θερμότητα μπορεί να επιτευχθεί μέσω της μεθόδου A_0 , η οποία χρησιμοποιεί τη γνώση της θανατηφόρου δράσης της συγκεκριμένης διαδικασίας σε διαφορετικές θερμοκρασίες για να εκτιμήσει τη συνολική θανατηφόρα δράση του κύκλου και να την εκφράσει στον ισοδύναμο χρόνο έκθεσης σε μια καθορισμένη θερμοκρασία».

4. Χρήση του HYDR/M

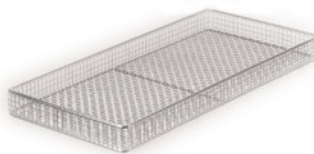
4.3 Κάλαθοι και εξαρτήματα

! Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή του εργαλείου για τον καθαρισμό και τη φροντίδα του. Κατά τη φόρτωση της μονάδας, οργανώστε ξεχωριστά τα εργαλεία ώστε να μην αγγίζουν το ένα το άλλο. Εργαλεία με κοίλες επιφάνειες ή κοιλότητες πρέπει να τοποθετούνται με τρόπο που να μην εμποδίζει την αποστράγγιση του νερού.

Κάλαθοι



Κάλαθος STAT/M 2000
01-107240



Κάλαθος STAT/M 5000
01-107241



Μεγάλος κάλαθος
01-113545



Κάλαθος υγιεινής
01-113546



Κάλαθος με αρθρωτό καπάκι
01-113547

Χειρολαβές

Για χρήση αποκλειστικά σε μοντέλα εξοπλισμένα με LCS



Προσαρμογέας χειρολαβών
01-113625

Ράφια (δεν συμπεριλαμβάνονται δίσκοι και κάλαθοι)



Ράφι έξι κασετών
01-113251



Τρεις κασέτες, ράφι δύο κάλαθων
01-113253



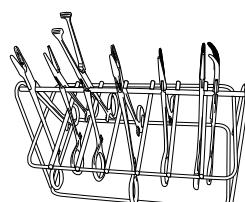
Ράφι δύο κάλαθων
01-113257

Ράφι για κάθετα και αρθρωτά εργαλεία

Απαιτεί στήριξη από έναν κάλαθο



Ράφι για κάθετα εργαλεία
01-113255



Ράφι για αρθρωτά εργαλεία
01-1104095



Ράφι δέκα δίσκων, δύο κάλαθων
01-113254

4. Χρήση του HYDRIM

4.4 Συμβουλές για καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού

- Πριν από την επεξεργασία στο HYDRIM, αφαιρέστε όλο το κονίαμα, τα σύνθετα υλικά και το αμάλγαμα από τα εργαλεία δίπλα από την καρέκλα του ασθενούς.
- Για την τοποθέτηση των εργαλείων χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, όπως καλάθους, κασέτες, δίσκους και ράφια, που έχουν σχεδιαστεί για το HYDRIM C61 wd G4.
- Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο για τη προβλεπόμενη χρήση τους. Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε αρθρωτά εργαλεία στις κασέτες. Αντ' αυτού χρησιμοποιείτε το ράφι αρθρωτών εργαλείων.
- Αποσυναρμολογήστε τα εργαλεία, εάν είναι εφικτό.
- Μην επικαλύπτετε το ένα εργαλείο με το άλλο. Κάθε εργαλείο πρέπει να διατηρείται σε ξεχωριστή θέση.
- Όλα τα εργαλεία πρέπει να τοποθετηθούν στο πλυντήριο-απολυμαντήριο εργαλείων κατά τέτοιο τρόπο ώστε να επιτρέπεται το καλό ξέπλυμα όλων των επιφανειών. Οποιαδήποτε επιφάνεια είναι προστατευμένη από το νερό και το απορρυπαντικό δεν θα μπορεί να καθαριστεί.
- Τα αρθρωτά εργαλεία πρέπει να τοποθετούνται ανοιγμένα καλά στους καλάθους. Τα κλειστά αρθρωτά όργανα δεν μπορούν να καθαριστούν.
- Τοποθετήστε σωλήνες αναρρόφησης στο ράφι για κάθετα εργαλεία και διασφαλίστε ότι το νερό μπορεί να ρέει χωρίς περιορισμούς μέσα και έξω από τους σωλήνες. Μην τοποθετείτε τους σωλήνες αναρρόφησης οριζόντια σε καλάθι ή κασέτα. Σε όργανα που περιέχουν αυλακώσεις, όπως οδοντιατρικές χειρολαβές, καθαρίζονται μόνο οι εξωτερικές επιφάνειες (εκτός αν χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα LCS).
- Τοποθετήστε δίσκους και άλλα κοίλα αντικείμενα υπό γωνία ώστε να διασφαλίσετε πως το νερό θα ρέει με ευκολία στις επιφάνειες.
- Μην υπερφορτώνετε το HYDRIM.
- Επικυρώστε τις ρυθμίσεις του HYDRIM:
 - Βεβαιωθείτε ότι οι βραχίονες ψεκασμού του πλυντηρίου είναι απαλλαγμένοι από εμπόδια και μπορούν να περιστρέφονται ελεύθερα.
 - Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα πλέγματος στην αποστράγγιση του θαλάμου είναι απαλλαγμένα από υπολείμματα.
- Για να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού, η επεξεργασία των εργαλείων πρέπει να γίνεται στο HYDRIM το συντομότερο δυνατό. Εάν δεν είναι δυνατός ο άμεσος καθαρισμός, συνιστάται η επεξεργασία των οργάνων χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα P1 Ξέπλυμα και Παραμονή αμέσως μετά τη χρήση στον ασθενή.
- Ελέγξτε οπτικά τα εργαλεία ως προς την καθαριότητα και την ακεραιότητά τους (διάβρωση, αλλαγές στα υλικά) μετά τον καθαρισμό και επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα εργαλεία, εάν απαιτείται.
- Εάν η αναγκαστική διαδικασία είναι ενεργοποιημένη, ο χειριστής πρέπει να βεβαιωθεί ότι τα εργαλεία είναι οπτικά καθαρά, μετά την ολοκλήρωση ενός πλήρους κύκλου.

4. Χρήση του HYDR/M

4.5 Προτεινόμενες παράμετροι φορτίου

Το HYDR/M C61wd G4 μπορεί να επεξεργαστεί πολλούς διαφορετικούς συνδυασμούς εργαλείων, που καθορίζονται από τα παρακάτω:

- Μέγεθος της πρακτικής
- Τύποι διαδικασιών που διεξάγονται ταυτόχρονα
- Ειδίκευση της πρακτικής
- Πρωτόκολλα διαχείρισης εργαλείων

Ακολουθούν παραδείγματα σεναρίων φόρτωσης, συμπεριλαμβανομένων των πιο κοινών μεθόδων φόρτωσης κάλαθου, της προτεινόμενης μεθόδου φόρτωσης γενικών εργαλείων και της πιο επιβλαβούς μεθόδου φόρτωσης για τη μονάδα. Χειριστείτε προσεκτικά όλα τα εργαλεία για να αποφύγετε ατομικούς τραυματισμούς, όπως για παράδειγμα τρυπήματα, και ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς υγείας και ασφάλειας για να αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς.

Χρήση κάλαθων και εξαρτημάτων

Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή του εργαλείου για τον καθαρισμό και τη φροντίδα του. Κατά τη φόρτωση της μονάδας, οργανώστε ξεχωριστά τα εργαλεία ώστε να μην αγγίζουν το ένα το άλλο. Εργαλεία με κοίλες επιφάνειες ή κοιλότητες πρέπει να τοποθετούνται με τρόπο που να μην εμποδίζει την αποστράγγιση του νερού.

Φόρτωση δείγματος:

Συμπαγή ευθεία και αρθρωτά εργαλεία



Για παράδειγμα: νυστέρια, ψαλίδια, κοχλιάρια εξακτικής, κοχλιάρια οδοντίνης, συμπυκνωτήρες κ.λπ.

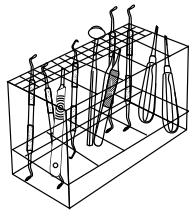
Συμπαγή ευθεία εργαλεία



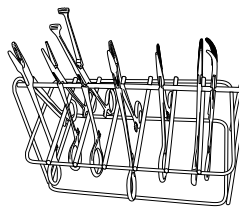
Για παράδειγμα: πένσες, μαχαιρίδια, ανιχνευτήρες, ξέστρα κ.λπ.

4. Χρήση του HYDR/M

Αρθρωτά εργαλεία, συμπαγή εργαλεία και εργαλεία με ανοιχτές κοιλότητες

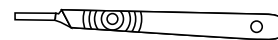
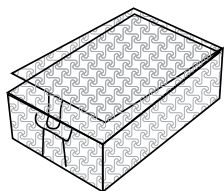


Για παράδειγμα: Ξέστρα, κοχλιάρια εξακτικής, μοχλοί, κάτοπτρα ενός μέρους, σωλήνες αναρρόφησης κ.λπ.



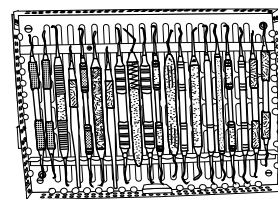
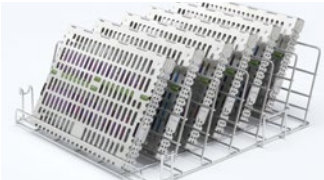
Για παράδειγμα: Λαβίδες ιστού και ψαλίδια.

Μικρά και αποσυναρμολογημένα εργαλεία



Για παράδειγμα: Κάτοπτρα δύο μερών, λαβές νυστεριών κ.λπ.

Σετ εργαλείων σε κασέτες - πλήρης φόρτωση



Για παράδειγμα: Οστικές ρίνες, συμπυκνωτήρες, κοχλιάρια εξακτικής, κοχλιάρια οδοντίνης κ.λπ.

Χειρολαβές



Για χρήση αποκλειστικά σε μοντέλα εξοπλισμένα με το Σύστημα Καθαρισμού Αυλακώσεων.

4. Χρήση του HYDR/M

4.6 Εκτέλεση κύκλου

Πριν χρησιμοποιήσετε το HYDR/M, βεβαιωθείτε ότι η παροχή νερού είναι ενεργοποιημένη και ότι ο σάκος διαλύματος καθαρισμού HIP™ Ultra έχει εγκατασταθεί και προσαρτηθεί κατάλληλα και στη συνέχεια ακολουθήστε τα εξής βήματα:

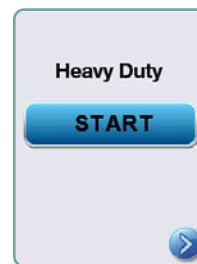
- 1 Ενεργοποιήστε τη μονάδα.
- 2 Αγγίξτε την οθόνη για να ξεκινήσετε.
- 3 Αν χρειάζεται πατήστε το UNLOCK.



- 4 Φορτώστε τα εργαλεία στους κάλαθους ή στις κασέτες, τοποθετήστε τα στο μηχάνημα και κλείστε τη θύρα.



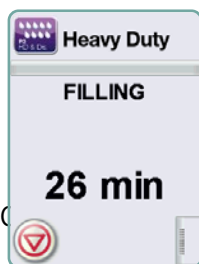
- 5 Επιλέξτε τον επιθυμητό κύκλο. (Χρησιμοποιήστε έναν κύκλο βαρέας χρήσης για κασέτες, αρθρωτά εργαλεία ή ιδιαίτερα ακάθαρτα εργαλεία).



7. Ο κύκλος θα ξεκινήσει.

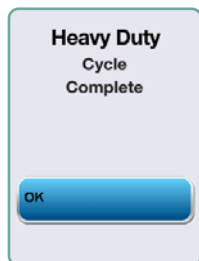
7

Ο κύκλος θα ξεκινήσει με την αποστράγγιση της μονάδας. Στην μπάρα στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη της εξέλιξης του κύκλου. Το στάδιο εντός του κύκλου εμφανίζεται κάτω από την μπάρα (π.χ. πλήρωση, ξέπλυμα). Ο εκτιμώμενος υπολειπόμενος χρόνος (σε λεπτά) εμφανίζεται διαρκώς. Λάβετε υπόψη σας πως ο χρόνος θα αυξηθεί ή θα μειωθεί ανάλογα με το στάδιο ολοκλήρωσης του κύκλου που εμφανίζεται.



8. Ο κύκλος ολοκληρώθηκε.

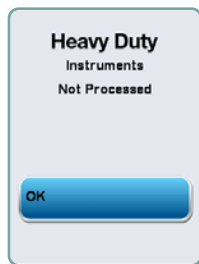
8



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος, εμφανίζεται το όνομα του προγράμματος και η ένδειξη «Ολοκλήρωση κύκλου» και η μονάδα ηχεί τρεις φορές. Πατήστε «OK» και ανοίξτε τη θύρα. Χρησιμοποιήστε γάντια για την εκφόρτωση των εργαλείων. Συνιστάται προσοχή μετά τους κύκλους, καθώς τα εργαλεία, οι δίσκοι, οι κάλαθοι και οι κασέτες μπορεί να είναι καυτά. Εξετάστε τα εργαλεία για υπολείμματα πριν τη συσκευασία/αποστείρωση τους.

4. Χρήση του HYDRIM

4.7 Διακοπή / ματαίωση κύκλου



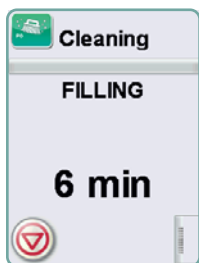
Κατά τη διάρκεια του κύκλου, η θύρα του HYDRIM είναι κλειδωμένη. Αν πατηθεί το κουμπί STOP, ο κύκλος ματαιώνεται και δεν μπορεί να επανεκκινηθεί. Θα εμφανιστεί το μήνυμα «Αποστράγγιση. Παρακαλώ περιμένετε». Θα πραγματοποιηθεί αποστράγγιση της μονάδας. Τότε θα εμφανιστεί το μήνυμα «Μη επεξεργασμένα εργαλεία». Πιέστε OK. Ανοίξτε τη θύρα πατώντας . Φορέστε γάντια κατά τον χειρισμό των εργαλείων. Συνιστάται προσοχή, καθώς τα εργαλεία, οι δίσκοι, οι κάλαθοι και οι κασέτες μπορεί να είναι καυτά. Ο κύκλος πρέπει να επαναληφθεί ώστε να διασφαλιστεί πως έχει γίνει η κατάλληλη επεξεργασία των εργαλείων.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν διακοπεί η φάση στεγνώματος του κύκλου, τα κρίσιμα μέρη του κύκλου είναι ολοκληρωμένα και θα εμφανιστεί το μήνυμα με το όνομα του προγράμματος και η ένδειξη «Ολοκλήρωση κύκλου. Διακοπή στεγνώματος».

4.8 Λειτουργίες επιπρόσθετου χρήστη και μενού ρυθμίσεων

Για πρόσβαση στα μενού χρήστη και ρυθμίσεων, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:



Αυτός ο κύκλος χρησιμοποιείται για να αφαιρεί περιοδικά τα ιζήματα σκληρού νερού από τα τοιχώματα και τα ράφια του θαλάμου. Ρίξτε 0,5 λίτρα ξίδι ή κιτρικό οξύ στον θάλαμο πριν την εκκίνηση του κύκλου. Το HYDRIM σας υπενθυμίζει να εκτελείτε έναν κύκλο καθαρισμού ανά 25 κύκλους. Η συχνότητα της υπενθύμισης μπορεί να προσαρμοστεί από τον τεχνικό. Πατήστε «Καθαρισμός». Θα εκτελεστεί ένας κύκλος καθαρισμού, παρόμοιος με τον κανονικό κύκλο πλύσης. Η αποτυχία καθαρισμού του θαλάμου μπορεί να επιταχύνει τη διάβρωση.

4. Χρήση του HYDRIM



Μέτρηση κύκλου



Αυτό επιτρέπει στον χρήστη να δει πόσοι κύκλοι έχουν εκτελεστεί στο HYDRIM. Πατήστε τη μέτρηση κύκλου και θα εμφανιστεί ο αριθμός των κύκλων (ολοκληρωμένων και ματαιωμένων). Δεν μπορεί να γίνει επαναφορά. Για να επιστρέψετε στο προηγούμενο μενού, πατήστε το πίσω βέλος.



Οδηγίες

Οι χρήστες έχουν πρόσβαση σε μια βάση δεδομένων με εικονογραφημένες οδηγίες για τη διεξαγωγή της τακτικής συντήρησης όπως π.χ. για την εγκατάσταση του διαλύματος καθαρισμού.

4.9 Άνοιγμα της θύρας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος



Αν υπάρξει διακοπή ρεύματος, εντοπίστε τον μοχλό στο πάνω άκρο της θύρας, σύρετέ τον στα δεξιά και τραβήξτε τη θύρα ώστε να ανοίξει. Συνιστάται προσοχή! Μπορεί να έχουν απομείνει υγρά στη μονάδα και τα εργαλεία μπορεί να είναι καυτά. Αν ο κύκλος διακοπεί, τα εργαλεία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν και πρέπει να ξαναπεράσουν από επεξεργασία.



5. Αποθήκευση και ανάκτηση πληροφοριών κύκλου

Το HYDRIM C61wd G4 διαθέτει εσωτερικό Καταγραφέα Δεδομένων ικανό να αποθηκεύει όλα τα δεδομένα κύκλου σε κάθε κύκλο, είτε είναι επιτυχής είτε ατελής, για τη διάρκεια ζωής της μονάδας. Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτές τις πληροφορίες μέσω της οθόνης αφής, μέσω της διαδικτυακής πύλης ή χρησιμοποιώντας μια συσκευή αποθήκευσης USB.

5.1 Ανάκτηση πληροφοριών κύκλου με χρήση της οθόνης αφής

1. Από το κύριο μενού, πατήστε το εικονίδιο USB.
2. Η μονάδα θα καταγράψει τους τελευταίους πέντε επιτυχείς κύκλους και τους τελευταίους πέντε μη ολοκληρωμένους κύκλους.

Αν επιλέξετε έναν κύκλο από τη λίστα, θα εμφανιστούν πληροφορίες κύκλου σε μορφή εκτύπωσης.



3. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα βέλους για να πραγματοποιήσετε κύλιση και να διαβάσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανεξάρτητα από το αν έχετε τοποθετήσει κάποια συσκευή αποθήκευσης USB στη μονάδα ή όχι, μπορείτε να δείτε πάντα τους τελευταίους πέντε επιτυχείς κύκλους και τους τελευταίους πέντε μη ολοκληρωμένους κύκλους.

!

Χρησιμοποιείτε τη διαδικτυακή πύλη του HYDRIM C61wd G4 για να αποκτήσετε πρόσβαση από τον υπολογιστή σας σε όλες τις πληροφορίες κύκλου που είναι αποθηκευμένες στο HYDRIM. Για τη σύνδεση του HYDRIM βλ. Ενότητα 3.23 Σύνδεση σε δίκτυο.

5. Αποθήκευση και ανάκτηση πληροφοριών κύκλου

5.2 Ανάκτηση πληροφοριών κύκλου με χρήση του USB αντιγράφου ασφαλείας δεδομένων

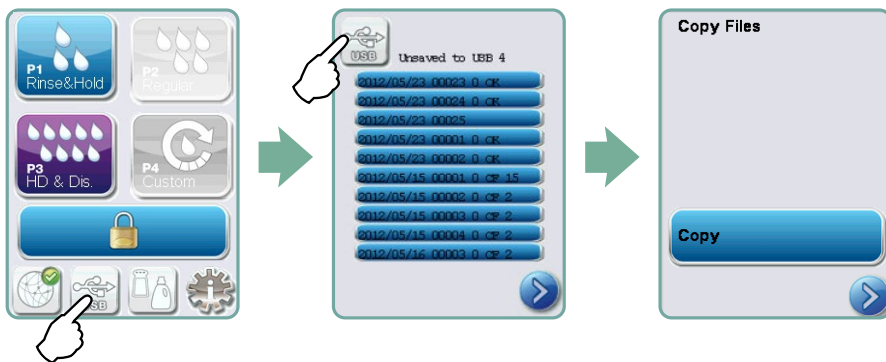
Η συσκευή αποθήκευσης USB μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά των πληροφοριών κύκλου που είναι αποθηκευμένες στη μονάδα σε έναν υπολογιστή. Η βέλτιστη πρακτική συνιστά ότι αυτό πρέπει να γίνεται μία φορά την εβδομάδα. Για να μεταφέρετε τα δεδομένα χρησιμοποιώντας τη θύρα USB, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Συνδέστε τη συσκευή αποθήκευσης USB στη θύρα USB.
2. Το HYDRIM παρακολουθεί τα δεδομένα που έχουν ήδη μεταφερθεί στη συσκευή αποθήκευσης USB και θα φορτώσει αυτόματα μόνο τα νέα δεδομένα. Τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στην εσωτερική μνήμη του HYDRIM μπορούν να αντιγραφούν μόνο μία φορά. Η πρόσβαση σε πληροφορίες που έχουν μεταφερθεί στο παρελθόν μπορεί να γίνει από τη διαδικτυακή πύλη.
3. Όταν η φωτεινή ένδειξη δραστηριότητας στην παρεχόμενη συσκευή αποθήκευσης USB σταματήσει να αναβοσβήνει ή το εικονίδιο USB στην οθόνη LCD αλλάξει από πράσινο χρώμα που αναβοσβήνει σε γκρι χρώμα, αφαιρέστε τη συσκευή αποθήκευσης USB και μεταφέρετε τις πληροφορίες στον υπολογιστή σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν επιλέξετε το εικονίδιο της συσκευής αποθήκευσης USB από το κύριο μενού, θα μπορείτε να δείτε μόνο τους τελευταίους πέντε πλήρεις κύκλους και τους τελευταίους πέντε μη ολοκληρωμένους κύκλους. Για να δείτε όλους τους κύκλους που είναι αποθηκευμένοι στη συσκευή αποθήκευσης USB, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τον υπολογιστή σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χάσετε τη συσκευή αποθήκευσης USB σας και θέλετε να μεταφέρετε το ιστορικό κύκλων της μονάδας σας σε μια νέα συσκευή, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:

1. Συνδέστε τη νέα συσκευή αποθήκευσης USB στη θύρα USB.
2. Επιλέξτε το εικονίδιο USB.
3. Από την οθόνη πληροφοριών κύκλου, επιλέξτε ξανά το εικονίδιο USB.
4. Επιλέξτε Αντιγραφή και η μονάδα θα αντιγράψει όλες τις πληροφορίες κύκλου στη συσκευή αποθήκευσης USB.



6. Φροντίδα και συντήρηση

6.1 Αντικατάσταση του διαλύματος καθαρισμού HIP™ Ultra

Αντικαταστήστε το διάλυμα καθαρισμού μόνο με διάλυμα καθαρισμού HIP™ Ultra, το οποίο χρησιμοποιείται σε αραιωμένη μορφή ως απορρυπαντικό για τον καθαρισμό χειρουργικών εργαλείων στα πλυντήρια και απολυμαντήρια HYDRIM.

Είναι ένα άχρωμο και σχεδόν άοσμο υγρό εντελώς διαλυτό στο νερό. Για την ασφαλή χρήση αυτού του χημικού πρέπει να λαμβάνονται κάποιες προφυλάξεις. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Ενότητα 3.2 Χειρισμός και εγκατάσταση του διαλύματος καθαρισμού HIP™ Ultra.

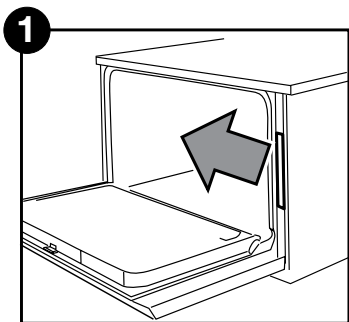
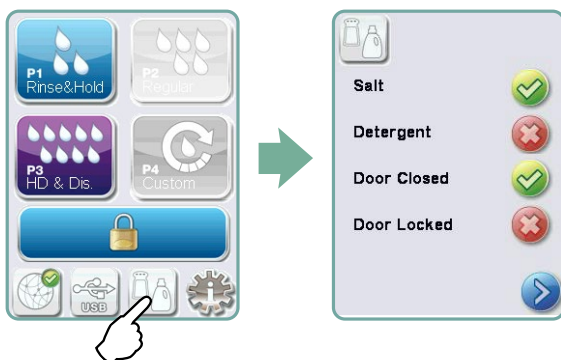
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αποφύγετε τις διαρροές, αντικαταστήστε το δοχείο διαλύματος μόνο όταν εμφανιστεί το μήνυμα φορώντας πάντα γάντια.



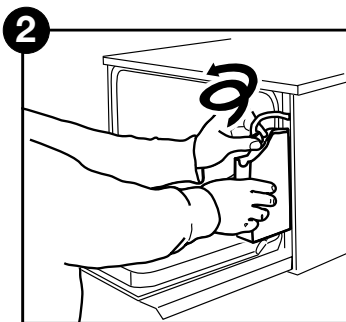
Όταν εμφανιστεί ένα κόκκινο X στο εικονίδιο αποσκληρυντικού νερού/απορρυπαντικού. Πατήστε στο εικονίδιο για να καθορίσετε αν υπάρχει πρόβλημα με το αποσκληρυντικό νερού ή με τη στάθμη του διαλύματος καθαρισμού. Αν πρέπει να αντικατασταθεί το διάλυμα καθαρισμού, θα εμφανιστεί δίπλα του ένα κόκκινο X.

Για να αντικαταστήσετε το διάλυμα καθαρισμού, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:

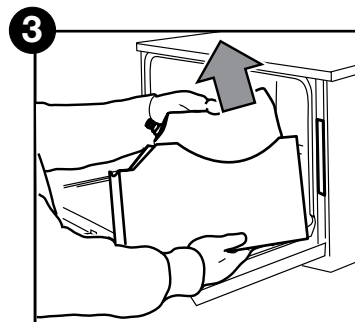
Ανταλλακτικό#: CS-HIPC-U (8 x 750 mL), διάλυμα καθαρισμού HIP™ Ultra.



1 Απενεργοποιήστε τη μονάδα, ανοίξτε τη θύρα και τραβήξτε το συρτάρι με το χημικό.

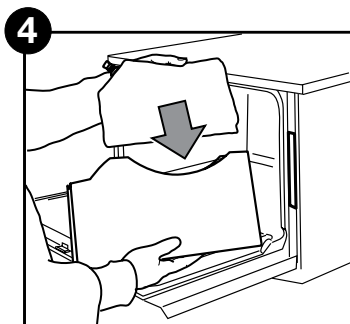


2 Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο του διαλύματος καθαρισμού.

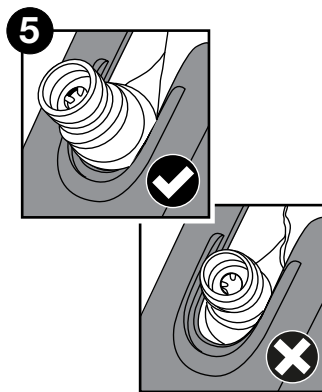


3 Αφαιρέστε τον άδειο σάκο του διαλύματος καθαρισμού και απορρίψτε ή ανακυκλώστε τον.

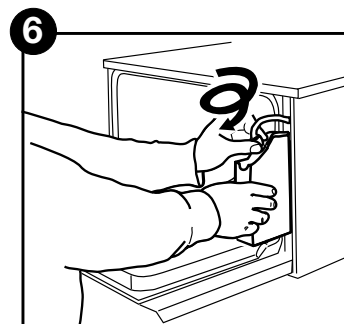
6. Φροντίδα και συντήρηση



Τοποθετήστε έναν νέο σάκο στο συρτάρι με το χημικό.

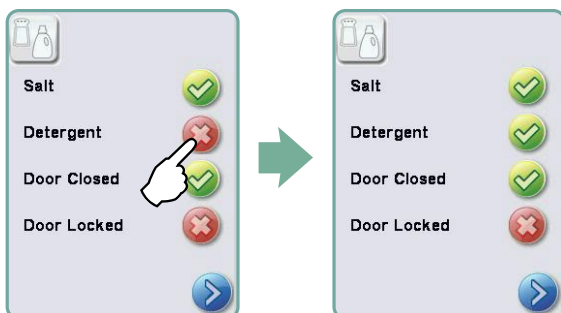


Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι στη σωστή θέση.



Συνδέστε τον νέο σάκο, κλείστε τη θύρα και ενεργοποιήστε τη μονάδα.

Για την προετοιμασία της δοσομετρικής αντλίας του διαλύματος καθαρισμού, πατήστε το εικονίδιο αποσκληρυντικού νερού/απορρυπαντικού στην κύρια οθόνη. Στην οθόνη αποσκληρυντικού νερού/απορρυπαντικού, πατήστε το κόκκινο X δίπλα στο «Απορρυπαντικό». Η μονάδα θα προετοιμάσει το σύστημα δοσομέτρησης και ένα πράσινο σημάδι επιλογής θα εμφανιστεί στη θέση του κόκκινου X όταν είναι έτοιμο προς χρήση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σύστημα μπορεί επίσης να προετοιμαστεί απλώς με την εκκίνηση ενός κύκλου και την επιλογή «Έγινε αντικατάσταση απορρυπαντικού» όταν σας ζητηθεί.

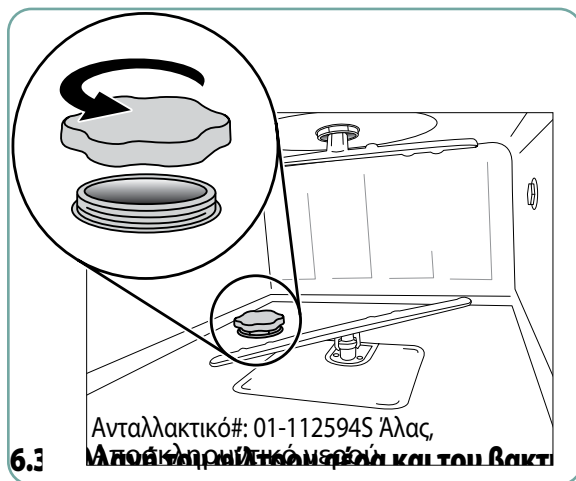
6. Φροντίδα και συντήρηση

6.2 Επαναπλήρωση της δεξαμενής άλατος αποσκλήρυνσης νερού

Όταν στην ένδειξη στάθμης απορρυπαντικού και αποσκληρυντικού νερού εμφανιστεί ένα κόκκινο X, πατήστε στο εικονίδιο για να προσδιορίσετε εάν το πρόβλημα έγκειται στη στάθμη του αποσκληρυντικού νερού ή του διαλύματος καθαρισμού. Αν πρέπει να επαναπληρωθεί το αποσκληρυντικό νερού, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:

Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου άλατος.

1. Γεμίστε το δοχείο άλατος έως πάνω, χρησιμοποιώντας το χωνί που παρέχεται, έως το μέγιστο 0,5 kg.
2. Κλείστε το καπάκι του δοχείου άλατος, διασφαλίζοντας σφιχτό σφράγισμα. Το ακατάλληλο σφράγισμα μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση.
3. Εκτελέστε έναν πλήρη κύκλο, χωρίς εργαλεία.



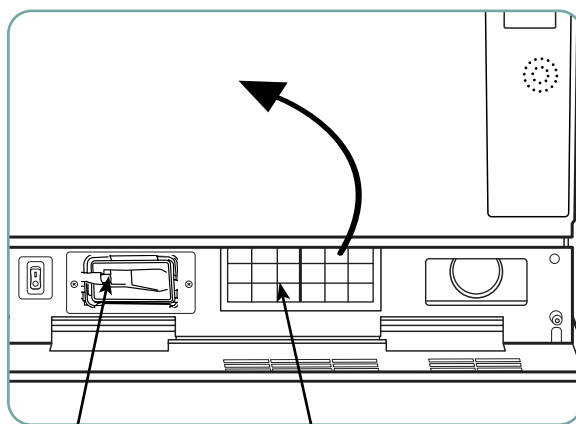
6.3

ιολογικού φίλτρου (αν είναι τοποθετημένο)

Φίλτρο αέρα

Όταν εμφανιστεί το μήνυμα «Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα», το φίλτρο HEPA χρειάζεται αλλαγή.

1. Απενεργοποιήστε τη μονάδα.
2. Ανοίξτε το πάνελ εξαερισμού κάτω από την μπροστά θύρα της μονάδας.
3. Προσέξτε την κατεύθυνση του τόξου και αφαιρέστε το παλιό φίλτρο τραβώντας το από το κέντρο.
4. Εγκαταστήστε το νέο φίλτρο αέρα - τοποθετήστε το τόξο στην κατάλληλη κατεύθυνση - και κλείστε το πάνελ εξαερισμού.
5. Αφού αντικαταστήσετε το φίλτρο, μεταβείτε στην οθόνη «Επικοινωνία μετρητή στεγνώματος» στο μενού ρυθμίσεων και επαναφέρετε τον μετρητή στο μηδέν. (Βλ. Ενότητα 3.11)

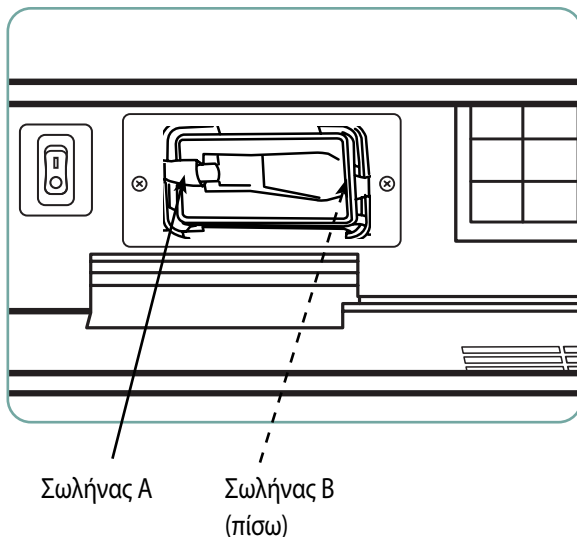


Βακτηριολογικό φίλτρο

Φίλτρο HEPA

Το φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 750 κύκλους στεγνώματος. Η μονάδα θα εξακολουθήσει να λειτουργεί αν το φίλτρο δεν αντικατασταθεί, αλλά θα παρατηρήσετε μη βέλτιστη απόδοσή της στο στέγνωμα. Ανταλλακτικό#: Φίλτρο αέρα 01-113277S, C61

6. Φροντίδα και συντήρηση

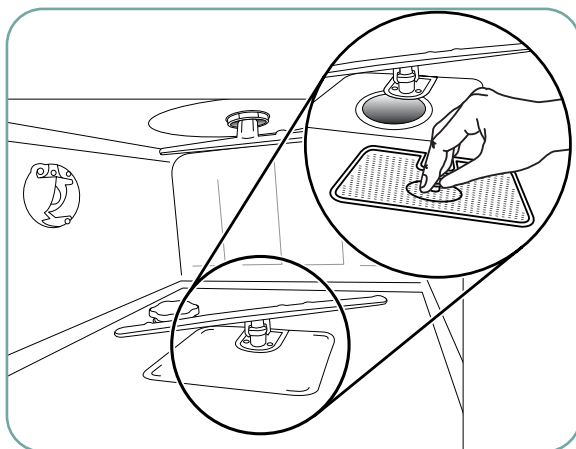


Βακτηριολογικό φίλτρο

Τα μοντέλα που είναι εξοπλισμένα με σύστημα καθαρισμού αυλακώσεων (LCS) έχουν βιολογικό φίλτρο που πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 500 κύκλους ή όταν είναι ρυπαρό. Για να αλλάξετε το βιολογικό φίλτρο, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Απενεργοποιήστε τη μονάδα, αποσυνδέστε τον σωλήνα A από το βακτηριολογικό φίλτρο και αφαιρέστε το φίλτρο από την υποδοχή φίλτρου.
2. Προσέξτε τον προσανατολισμό του βέλους στο φίλτρο πριν το αφαιρέσετε. Όταν το φίλτρο απελευθερωθεί από την υποδοχή, αποσυνδέστε προσεκτικά τον σωλήνα B από το πίσω μέρος του φίλτρου.
3. Πριν εγκαταστήσετε το ανταλλακτικό βακτηριολογικό φίλτρο (αρ. παραγγελίας 01-102119S) ελέγξτε ότι το σημάδι βέλους στο φίλτρο αντιστοιχεί στην κατεύθυνση του βέλους στην υποδοχή. Σπρώξτε τη δεξιά διάταξη φίλτρου στον σωλήνα B.
4. Πιέστε απαλά το ανταλλακτικό φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου. Το σημάδι βέλους του φίλτρου θα πρέπει να είναι στραμμένο προς τα έξω και να δείχνει προς τα δεξιά.
5. Επανασυνδέστε τον σωλήνα A στην αριστερή διάταξη φίλτρου.
6. Αφού αντικαταστήσετε το φίλτρο, μεταβείτε στην οθόνη «Επαναφορά μετρητή LCS» στο μενού ρυθμίσεων και επαναφέρετε τον μετρητή στο μηδέν. (Βλ. Ενότητα 3.12)

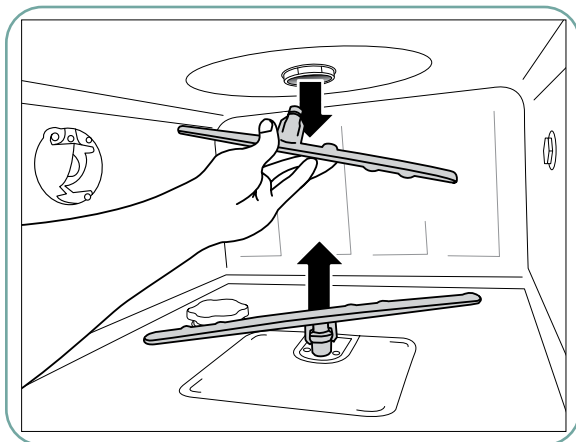
6.4 Συντήρηση φίλτρου και βραχίονα πλύσης



Συντήρηση φίλτρου

Ελέγχετε τα χονδροειδή και λεπτά φίλτρα στον πυθμένα του θαλάμου σε καθημερινή βάση για υπολείμματα και αν χρειάζεται, καθαρίστε. Για τον καθαρισμό, αφαιρέστε το φίλτρο (γυρίστε το μεταλλικό παξιμάδι στο κέντρο μπροστά από το φίλτρο για να το απελευθερώσετε), ξεπλύνετε καλά κάτω από μια βρύση και επανασυναρμολογήστε. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο κλειδώνει καλά στη θέση του, όταν το αντικαθιστάτε.

6. Φροντίδα και συντήρηση



Συντήρηση βραχίονα πλύσης:

Εάν δείτε ότι οι βραχίονες πλύσης δεν περιστρέφονται εύκολα, αφαιρέστε τον(τους) βραχίονα(ες), όπως απαιτείται - η υπερβολικά συχνή αφαίρεση των βραχιόνων πλύσης μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής τους. Και οι δύο άνω και κάτω βραχίονες είναι τοποθετημένοι υπό πίεση. Για να αφαιρέσετε τον άνω βραχίονα, τραβήξτε προς τα κάτω και για να αφαιρέσετε τον κάτω βραχίονα, τραβήξτε προς τα πάνω. Ξεπλύνετε κάτω από μια βρύση, καθαρίστε τυχόν εμπόδια από τις οπές εξόδου και επανασυναρμολογήστε.

6.5 Καθαρισμός της μονάδας

Για να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες και το αυτοκόλλητο που καλύπτει την οθόνη αφής, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με σαπούνι και νερό ή ένα απορρυπαντικό επιφανειών. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά χημικά καθαρισμού. Για τον καθαρισμό του θαλάμου, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία «Καθαρισμός» που είναι διαθέσιμη στο μενού χρήστη με 0,5 L ξίδι ή κιτρικό οξύ στον θάλαμο. Βλ. Ενότητα 4.8 για λεπτομέρειες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάθε 25 κύκλους, ο χρήστης λαμβάνει μια υπενθύμιση να εκτελεί έναν κύκλο καθαρισμού θαλάμου.

Πατήστε OK για να συνεχίσετε τον επιλεγμένο κύκλο πλύσης, αλλά θυμηθείτε να εκτελέσετε έναν κύκλο καθαρισμού θαλάμου με την πρώτη ευκαιρία.

6.6 Προετοιμασία της μονάδας για αποστολή



Εάν προετοιμάζετε τη μονάδα για μεταφορά ή αποθήκευση, τα λύματα πρέπει να αφαιρούνται από τη δεξαμενή. Τα λύματα στη μονάδα ενδέχεται να περιέχουν βιολογικούς ρύπους. Από το μενού Ρυθμίσεις, επιλέξτε τη λειτουργία Προετοιμασία για αποστολή. Η μονάδα θα αντλήσει όλα τα λύματα από τη δεξαμενή. Αν μείνει ένα μικρό μέρος τους, στεγνώστε το με απορροφητικό υλικό. Φοράτε ελαστικά γάντια μίας χρήσης. Απορρίψτε το απορροφητικό υλικό σύμφωνα με τους κανονισμούς απόρριψης βιολογικών απορριμμάτων.

Εάν η μονάδα δεν έχει ρεύμα, χρησιμοποιήστε τον σωλήνα αποστράγγισης που βρίσκεται κάτω από το μπροστινό μέρος της μονάδας και στη μέση για να αποστραγγίσετε το νερό από τον θάλαμο και το σύστημα. Στη συνέχεια, ξεκλειδώστε τη θύρα χρησιμοποιώντας τον μοχλό θύρας (βλ. Ενότητα 4.9), αφαιρέστε το χονδροειδές και το λεπτό φίλτρο (βλ. Ενότητα 6.4) και χρησιμοποιήστε απορροφητικό υλικό για να απορροφήσετε τυχόν νερό που έχει απομείνει στη δεξαμενή.

6. Φροντίδα και συντήρηση

6.7 Ετήσια συντήρηση

Αν εμφανιστεί το μήνυμα «Απαιτείται προληπτική συντήρηση. Καλέστε το Σέρβις», απαιτείται η ετήσια συντήρηση. Για να συνεχίσετε τη χρήση του HYDR/M, πατήστε το OK. Καλέστε το σέρβις όσο το δυνατόν πιο άμεσα. Η ετήσια συντήρηση πρέπει να γίνεται αφού έχουν περάσει 365 ημέρες από την αρχική εγκατάσταση ή από την τελευταία κλήση σέρβις που έχετε κάνει.

6.8 Δοκιμές και επικύρωση μονάδας

Τα ακόλουθα περιγράφουν τη συνιστώμενη τακτική συντήρηση που πρέπει να εκτελείται από τον χρήστη και τους τεχνικούς για το πλυντήριο-απολυμαντήριο HYDR/M C61wd G4.

Για να εξασφαλιστεί η συνεχής αποτελεσματικότητα καθαρισμού της μονάδας, συνιστούμε την τήρηση των ακόλουθων περιοδικών πρωτοκόλλων δοκιμής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: Αυτό το έγγραφο περιγράφει τις ελάχιστες απαιτήσεις ώστε να διασφαλιστεί ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Σε κάποιες περιοχές, έγγραφα τοπικής/εθνικής καθοδήγησης ενδέχεται να απαιτούν επιπλέον δοκιμές. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τις τοπικές ιατρικές αρχές για λεπτομέρειες.

- Η εγκατάσταση, η θέση σε λειτουργία και η ετήσια συντήρηση **ΠΡΕΠΕΙ** να γίνεται από τους εγκεκριμένους μας τεχνικούς. Η μη συντήρηση του παρόντος εξοπλισμού μπορεί να ακυρώσει τα αποτελέσματα της διαδικασίας δοκιμής που ακολουθεί.

Τα προτεινόμενα πρωτόκολλα περιοδικής δοκιμής καταγράφονται στον ακόλουθο πίνακα:

Πότε	Ποιος	Ποιες δοκιμές
Κατά την εγκατάσταση	Από εγκεκριμένο τεχνικό	• Έλεγχος θέσης σε λειτουργία/εγκατάστασης όπως περιγράφεται στο έγγραφο εγκατάστασης που περιλαμβάνεται στη μονάδα. • Πρώτη επικύρωση αν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς.
Ημερήσιες δοκιμές και έλεγχοι	Από τον χρήστη	• Έλεγχος κλειδώματος θύρας • Έλεγχος περιστροφής βραχίονα πλύσης • Έλεγχος σφράγισης θύρας • Έλεγχος φορέα φορτίου • Έλεγχος και καθαρισμός των φίλτρων θαλάμου • Οπτικός έλεγχος (έλεγχος με μεγέθυνση) κάθε φορτίου για υπολείμματα ακαθαρσιών.
Ετήσια	Από εγκεκριμένο τεχνικό	• Πρόγραμμα ετήσιας συντήρησης όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο σέρβις
Ετήσια	Από εγκεκριμένο τεχνικό	• Επανεπικύρωση, αν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς.

6. Φροντίδα και συντήρηση

Δοκιμές που διεξάγονται από τον χρήστη:

Έλεγχος κλειδώματος θύρας

Αυτή η δοκιμή θα διασφαλίσει πως η θύρα δεν μπορεί να ανοίξει ενώ εκτελείται κύκλος αλλά και πως ένας κύκλος δεν θα ξεκινήσει με τη θύρα ανοιχτή. Για να βεβαιωθείτε ότι αυτές οι λειτουργίες εκτελούνται σωστά, προσπαθήστε να ανοίξετε τη θύρα χρησιμοποιώντας τη λαβή αμέσως μετά την έναρξη ενός κύκλου. **Προσοχή - ΜΗΝ το επιχειρήσετε όταν περιστρέφονται οι βραχίονες πλύσης ή/και όταν το νερό είναι πάνω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.** Η θύρα δεν πρέπει να ανοίγει. Όταν προσπαθείτε να ξεκινήσετε έναν κύκλο με τη θύρα ανοιχτή, ο κύκλος δεν θα πρέπει να μπορεί να ξεκινήσει. Εάν η μονάδα αποτύχει σε αυτόν τον έλεγχο, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε αμέσως και καλέστε τον αντιπρόσωπό σας για τεχνική υποστήριξη.

Έλεγχος σφράγισης θύρας

Ελέγξτε οπτικά τη σφράγιση της θύρας για υπολείμματα ή φθορά. Εάν η σφράγιση είναι φθαρμένη ή φέρει ζημιές, καλέστε τον αντιπρόσωπό σας για τεχνική υποστήριξη.

Έλεγχος φορέα φορτίου

Ελέγξτε οπτικά τους φορείς φορτίου (δίσκους) για φθορές και ρωγμές, για ζημιές αλλά και αν οι οδηγοί κινούνται ελεύθερα στο πλήρες εύρος τους.

Έλεγχος φίλτρου θαλάμου

Αφαιρέστε, ελέγξτε οπτικά και καθαρίστε όπως περιγράφεται στην Ενότητα 6.4.

Έλεγχος φορτίου

Ελέγξτε οπτικά κάθε φορτίο για υπολείμματα ακαθαρσιών. Τα πλυντήρια έχουν σχεδιαστεί ώστε να διασφαλίζουν πως οι επιφάνειες των εργαλείων δεν θα έχουν υπολείμματα που μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στη διαδικασία αποστείρωσης. Πριν από την αποστείρωση πρέπει να πραγματοποιείται οπτικός έλεγχος σε κάθε φορτίο εργαλείων που υποβάλλονται σε επεξεργασία, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα στα εργαλεία.

Εάν τα υπολείμματα είναι ακόμη εμφανή, το εργαλείο δεν πρέπει να θεωρείται καθαρό και θα πρέπει να υποστεί επεξεργασία μέσω του HYDRIM ξανά πριν από την αποστείρωση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ορισμένα υλικά με δυνατότητα σκλήρυνσης, όπως κονιάματα και σύνθετα υλικά, εάν σκληρύνουν πάνω στο εργαλείο δεν θα μπορούν να αφαιρεθούν στο HYDRIM. Εάν αυτά τα υλικά εντοπιστούν στο εργαλείο τότε μπορεί να απαιτείται η αφαίρεση με λείανση.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες και λύσεις
Τα εργαλεία δεν είναι καθαρά	- Μην υπερφορτώνετε τις κασέτες ή τους κάλαθους εργαλείων. - Μην φορτώνετε πολλές κασέτες στο HYDRIM. - Χρησιμοποιήστε τον κύκλο βαρέας χρήσης για κασέτες και αρθρωτά εργαλεία. - Ελέγξτε τα φίλτρα και τους βραχίονες πλύσης για υπολείμματα. - Αυξήστε τους χρόνους πλύσης. Βλ. Ενότητα 4.8.
Η οθόνη αφής/μονάδα δεν ανάβει	- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης είναι πατημένο. - Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι κατάλληλα συνδεδεμένη με την υποδοχή στον τοίχο. - Ελέγξτε για καμένες ασφάλειες ή κυκλώματα – καλέστε το σέρβις για βοήθεια. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ασφάλειες ΔΕΝ πρέπει να αντικαθίστανται από τον χρήστη. Καλέστε έναν εγκεκριμένο τεχνικό σέρβις για βοήθεια. Για τη συνεχή προστασία από τον κίνδυνο πυρκαγιάς αντικαταστήστε μόνο με ασφάλειες 15A, 250V τύπου F.
Οι βραχίονες πλύσης δεν περιστρέφονται	- Αφαιρέστε τους βραχίονες πλύσης, καθαρίστε τους και εγκαταστήστε τους ξανά. - Ελέγξτε για εμπόδια στον θάλαμο.
Η θύρα δεν μπορεί να ανοίξει	- Κύκλος μη ολοκληρωμένος. - Ο κύκλος ματαιώθηκε και η μονάδα δεν έχει ολοκληρώσει ακόμα το στέγνωμα.
Οι κύκλοι λειτουργίας φαίνεται να καθυστερούν να ολοκληρωθούν	- Το νερό δεν είναι αρκετά ζεστό. Ελέγξτε πως η θερμοκρασία του εισερχόμενου καυτού νερού είναι εντός του προτεινόμενου εύρους. - Ελέγξτε πως τα λάστιχα του ζεστού και του κρύου δεν είναι τοποθετημένα αντίστροφα.
Εμφανίζεται το μήνυμα «Χωρίς απορρυπαντικό» αλλά υπάρχει ακόμα πολύ χημικό μέσα στο δοχείο	- Ελέγξτε για συστροφές στις σωληνώσεις του χημικού. - Ελέγξτε τη σφράγιση στο καπάκι. - Εγκαταστήστε ξανά το χημικό διάλυμα, βλ. Ενότητα 6.1
Η απόδοση στεγνώματος είναι ανεπαρκής	- Αυξήστε τον χρόνο στεγνώματος. Βλ. Ενότητα 4.8. - Αλλάξτε το φίλτρο HEPA. ανταλλακτικό#: Φίλτρο αέρα 01-113277S, C61

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες και λύσεις
Εμφανίζεται το μήνυμα «Απαιτείται προληπτική συντήρηση. Καλέστε το σέρβις»	Η ετήσια συντήρηση πρέπει να γίνεται αφού έχουν περάσει 365 ημέρες από την αρχική εγκατάσταση ή από την τελευταία κλήση σέρβις που έχετε κάνει. Καλέστε το σέρβις.
Εμφανίζεται το μήνυμα «Αντικατάσταση φίλτρου αέρα»	- Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA. Βλ. Ενότητα 6.3. - Αν το φίλτρο αντικαταστάθηκε και το μήνυμα παραμένει, προχωρήστε σε επαναφορά του μετρητή στεγνώματος. Βλ. Ενότητα 3.11.
Εμφανίζεται το μήνυμα «Αντικατάσταση φίλτρου LCS»	- Αντικαταστήστε το βιολογικό φίλτρο. Βλ. Ενότητα 6.3. - Αν το φίλτρο αντικαταστάθηκε και το μήνυμα παραμένει, προχωρήστε σε επαναφορά του μετρητή LCS. Βλ. Ενότητα 3.12.
«Χωρίς φίλτρο αέρα. Εγκαταστήστε το φίλτρο»	Ελέγξτε ότι το φίλτρο HEPA είναι κατάλληλα εγκατεστημένο (με το βέλος στη σωστή θέση).
Απώλεια συσκευής αποθήκευσης USB με όλα τα δεδομένα κύκλου	Αν χρειάζεστε να αντιγράψετε όλα τα δεδομένα κύκλου μονάδας σε μια νέα συσκευή αποθήκευσης USB: - Εισαγάγετε τη νέα συσκευή USB. - Επιλέξτε το εικονίδιο USB. - Επιλέξτε τις πληροφορίες κύκλου. - Από την οθόνη πληροφοριών κύκλου, επιλέξτε το εικονίδιο USB πάνω δεξιά. - Επιλέξτε αντιγραφή και όλο το ιστορικό του κύκλου μονάδας θα αντιγραφεί στη νέα συσκευή.
Δεν υπάρχει σύνδεση στο Διαδίκτυο	Επιλέξτε το εικονίδιο συνδεσιμότητας για να μεταβείτε στην οθόνη κατάστασης σύνδεσης. - Αν δίπλα στην IP εμφανίζεται ένα κόκκινο X: Δεν είστε συνδεδεμένοι σε δίκτυο. Επικοινωνήστε με τον διαχειριστή δικτύου σας. - Αν δίπλα στο Διαδίκτυο εμφανίζεται ένα κόκκινο X: Δεν είστε συνδεδεμένοι με το διαδίκτυο. Επικοινωνήστε με τον πάροχο δικτύου σας.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος

Σφάλμα	Τι σημαίνει	Τι να κάνετε
CF1 Αποτυχία θέρμανσης νερού	Το νερό δεν φτάνει την απαιτούμενη θερμοκρασία στον καθορισμένο χρόνο.	Καλέστε το σέρβις.
CF2 Αποτυχία πλήρωσης θαλάμου	Το νερό δεν γεμίζει τον θάλαμο εντός του καθορισμένου χρόνου.	Ελέγξτε ότι τα λάστιχα του νερού δεν έχουν συστραφεί. Ανοίξτε τις βαλβίδες διακοπής νερού.
CF3 Σφάλμα ανάγνωσης της θερμοκρασίας θαλάμου	Σφάλμα αισθητήρα.	Καλέστε το σέρβις.
CF4 Αποτυχία εκκένωσης νερού	Το νερό δεν αποστραγγίζεται από τη μονάδα.	- Ελέγξτε ότι τα λάστιχα του νερού δεν έχουν συστραφεί. - Ελέγξτε ότι τα φίλτρα στο κάτω μέρος του θαλάμου δεν εμποδίζονται. - Ελέγξτε ότι η έξοδος αποστράγγισης είναι εντός του καθορισμένου ύψους, όπως αναγράφεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.
CF5 Αποτυχία απολύμανσης	Η θερμοκρασία έπεσε κάτω από τους 90°C κατά τη φάση απολύμανσης.	Καλέστε το σέρβις.
CF7 Ματαίωση ή διακοπή κύκλου	Αστοχία τροφοδοσίας.	- Επαναφέρετε την ισχύ στη μονάδα. - Επανεκκινήστε το πρόγραμμα.
CF8 Σφάλμα θερμαντήρα αέρα	Η θερμοκρασία του αέρα έπεσε κατά τη φάση στεγνώματος	Καλέστε το σέρβις.
CF9	Σφάλμα συστήματος	Καλέστε το σέρβις.
CF10 Σφάλμα συστήματος στεγνώματος	Πρόβλημα με το στέγνωμα.	Καλέστε το σέρβις.
CF11 Σφάλμα συστήματος δοσομέτρησης	Πρόβλημα με το σύστημα απορρυπαντικού.	Καλέστε το σέρβις.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα	Τι σημαίνει	Τι να κάνετε
CF12 Μπλοκαρισμένο φίλτρο νερού (αποκλειστικά για μοντέλα εξοπλισμένα με LCS)	Πρόβλημα με το Σύστημα Καθαρισμού Αυλακώσεων	- Ελέγξτε πως ο προσαρμογέας LCS είναι κατάλληλα τοποθετημένος στον θάλαμο. - Επιλέξατε LCS στην έναρξη προγράμματος αλλά δεν υπάρχει εγκατεστημένο σύστημα LCS - Αν το μήνυμα παραμένει, καλέστε το σέρβις.
CF13 Σφάλμα επικύρωσης θερμοκρασίας		Καλέστε το σέρβις.
CF14 Πρόπλυση Νερό υπερβολικά ζεστό	Νερό πρόπλυσης υπερβολικά ζεστό	Ελέγξτε ότι τα λάστιχα του νερού (ζεστό/κρύο) δεν έχουν τοποθετηθεί αντίστροφα. Επανεκκινήστε τον κύκλο.
CF15 Υπερχείλιση δεξαμενής νερού	Έχει πυροδοτηθεί ο διακόπτης υπερχείλισης δεξαμενής νερού.	- Επανεκκινήστε το πρόγραμμα. - Καλέστε το σέρβις.
CF16 Σφάλμα θερμοκρασίας περιβάλλοντος	Η μονάδα είναι υπερβολικά ζεστή ή έχει υπερθερμανθεί.	- Το δωμάτιο ή το περιβάλλον είναι υπερβολικά ζεστό και δεν επιτρέπουν στη μονάδα να ψυχρανθεί κατάλληλα. - Αν το μήνυμα παραμένει, καλέστε το σέρβις.
CF17 Σφάλμα στεγνώματος αέρα	Υπερθέρμανση συστήματος στεγνώματος.	- Ελέγξτε το φίλτρο HEPA - Ελέγξτε αν μπλοκάρει η εξάτμιση - Αν το μήνυμα παραμένει, καλέστε το σέρβις.
CF18 Μπλοκαρισμένος αισθητήρας πίεσης φίλτρου αέρα (για μοντέλα wd εξοπλισμένα αποκλειστικά με LCS)	Πρόβλημα με το Σύστημα Καθαρισμού Αυλακώσεων	Καλέστε το σέρβις.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα	Τι σημαίνει	Τι να κάνετε
CF21 Σφάλμα δοσομετρικής αντλίας	Σφάλμα συστήματος παροχής χημικού.	• Σφίξτε το καπάκι του απορρυπαντικού. • Ελέγξτε για διαρροή απορρυπαντικού. • Αν το μήνυμα παραμένει, καλέστε το σέρβις.
CF22 Σφάλμα θερμοκρασίας αέρα.	Σφάλμα αισθητήρα	• Καλέστε το σέρβις.
CF23 Χαμηλό RPM στον άνω βραχίονα πλύσης	Ταχύτητα άνω βραχίονα πλύσης πολύ χαμηλή.	• Ελέγξτε ότι το φορτίο δεν μπλοκάρει τον βραχίονα πλύσης. • Ελέγξτε όλες τις οπές στους βραχίονες πλύσης για υπολείμματα. • Αν το μήνυμα παραμένει, καλέστε το σέρβις.
CF24 Χαμηλό RPM στον κάτω βραχίονα πλύσης	Ταχύτητα κάτω βραχίονα πλύσης πολύ χαμηλή.	• Ελέγξτε ότι το φορτίο δεν μπλοκάρει τον βραχίονα πλύσης. • Ελέγξτε όλες τις οπές στους βραχίονες πλύσης για υπολείμματα. • Αν το μήνυμα παραμένει, καλέστε το σέρβις.
CF25 Σφάλμα τάσης αναφοράς	Σφάλμα συστήματος	• Καλέστε το σέρβις.
CF26 Σφάλμα βαλβίδας αέρα	Πρόβλημα πίεσης αέρα στη γραμμή αέρα.	• Καλέστε το σέρβις.
CF27 Σφάλμα υλισμικού	Σφάλμα υλισμικού	• Καλέστε το σέρβις.

8. Εγγύηση

Περιορισμένη εγγύηση

Για μια περίοδο ενός έτους, ο νόμιμος κατασκευαστής εγγυάται ότι το HYDRIM C61wd G4, όταν κατασκευάζεται σε καινούργια και αχρησιμοποίητη κατάσταση, δεν θα αποτύχει κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας λόγω ελαττωμάτων στο υλικό και την κατασκευή που δεν οφείλονται σε προφανή κατάχρηση, λανθασμένη χρήση ή ατύχημα. Σε περίπτωση αστοχίας λόγω τέτοιων ελαττωμάτων κατά τη διάρκεια της εν λόγω χρονικής περιόδου, τα αποκλειστικά διορθωτικά μέτρα θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση, κατά την επιλογή του νόμιμου κατασκευαστή και χωρίς χρέωση, του/των όποιου(ων) ελαττωματικού(ών) εξαρτήματος/εξαρτημάτων, υπό την προϋπόθεση ότι ο νόμιμος κατασκευαστής έχει ειδοποιηθεί γραπτώς εντός τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία της αστοχίας και, επιπλέον, υπό την προϋπόθεση ότι το/τα ελαττωματικό(ά) εξάρτημα/εξαρτήματα θα επιστραφεί(ούν) στον νόμιμο κατασκευαστή προπληρωμένα.

Αυτή η εγγύηση θεωρείται έγκυρη εάν το προϊόν συνοδεύεται από το αρχικό τιμολόγιο αγοράς από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της, και ένα τέτοιο τιμολόγιο ταυτοποιεί το προϊόν με σειριακό αριθμό και αναφέρει σαφώς την ημερομηνία αγοράς. Δεν γίνεται αποδεκτή καμία άλλη επικύρωση. Μετά από ένα έτος, τεκμαίρεται αμαχητίως ότι όλες οι εγγυήσεις και άλλες υποχρεώσεις σχετικά με την ποιότητα του προϊόντος έχουν ικανοποιηθεί, συνεπώς, κάθε ευθύνη παύει και καμία ενέργεια ή παραβίαση οποιασδήποτε τέτοιας εγγύησης ή υποχρέωσης δεν μπορεί στη συνέχεια να ασκηθεί εναντίον του νόμιμου κατασκευαστή.

Οποιαδήποτε ρητή εγγύηση που δεν παρέχεται εδώ και οποιαδήποτε τυχόν σιωπηρή εγγύηση ή διαβεβαίωση ως προς την απόδοση και οποιοδήποτε διορθωτικό μέτρο για παραβίαση των όρων της σύμβασης, η οποία, εκτός από τη συγκεκριμένη διάταξη, μπορεί να προκύψει έμμεσα, εκ του νόμου, από τις συνήθεις εμπορικές πρακτικές ή την πορεία των συναλλαγών, συμπεριλαμβανομένης της τυχόν σιωπηρής εγγύησης εμπορευσιμότητας ή της καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό σε σχέση με όλα και οποιαδήποτε κατασκευασμένα προϊόντα αποκλείεται και τυγχάνει αποποίησης από τον νόμιμο κατασκευαστή.

Για να καταχωρίσετε την εγγύηση προϊόντος σας μεταβείτε στη διεύθυνση Scican.com, κάντε κλικ στην κατάλληλη χώρα και μετά κάντε κλικ στην καρτέλα Καταχώριση της Εγγύησής σας.

9. Προδιαγραφές

Διαστάσεις μηχανήματος:	Μήκος:	52 cm	20,5"
	Πλάτος:	59,8 cm	23,5"
	Πλάτος:	52,6 cm	20,7"
	Βάθος με ανοιχτή θύρα:	82,9 cm	32,6"
Βάρος:		44 kg	97 lbs
Θόρυβος σε λειτουργία:		65 dB	
Συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού		G 3/4"	
Πίεση εισόδου νερού:		1-10 bar	
Θερμοκρασία εισερχόμενου ζεστού νερού:		60°C	140°F
Αποστράγγιση:		3/4"	
Σύστημα στεγνώματος:		Θέρμανση 1 kW	
Ηλεκτρική σύνδεση:		200-230VAC ±10%, μονοφασική, 50 Hz, 12A 60 Hz, 12A	
Κατηγορία προστασίας:		Κατηγορία I	
Βαθμός ρύπανσης εξοπλισμού:		Βαθμός ρύπανσης 2	
Κατηγορία εγκατάστασης εξοπλισμού:	Κατηγορία εγκατάστασης II		
Μέγιστη σχετική υγρασία:		80% για θερμοκρασίες έως 31°C/88°F 50% for για θερμοκρασίες έως 40°C/104°F	
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:		5°C - 40°C	41°-104°F
Μέγ. υψόμετρο:		2000 m	6.562 πόδια
Κύρια παροχή ρεύματος:		+ / -10% της ονομαστικής	
Ασφάλειες:		15A, 250V, Τύπος F	

10. Άδεια χρήσης προϊόντος λογισμικού

Αυτή η Συμφωνία Προϊόντος Λογισμικού συνάπτεται από την ημερομηνία παράδοσης («**Ημερομηνία έναρξης ισχύος**») στον Πελάτη του εξοπλισμού που περιέχει το Προϊόν Λογισμικού («**Εξοπλισμός**») από και μεταξύ του νόμιμου κατασκευαστή και του αγοραστή ή μισθωτή του Εξοπλισμού και καθενός από τελικούς χρήστες του (συλλογικά, «**Πελάτης**»). «**Προϊόν λογισμικού**» σημαίνει όλο το ιδιόκτητο λογισμικό που περιέχεται στον Εξοπλισμό.

Αυτή η Άδεια Χρήσης Προϊόντος Λογισμικού αποτελεί τη συνολική συμφωνία («**Συμφωνία**») μεταξύ του νόμιμου κατασκευαστή και του Πελάτη σχετικά με τη χρήση του προϊόντος λογισμικού από τον Πελάτη. Καμία παραγγελία αγοράς που υποτίθεται ότι τροποποιεί ή συμπληρώνει την παρούσα Συμφωνία δεν θα προσθέσει ή θα μεταβάλει τους όρους της παρούσας Συμφωνίας, ακόμη και αν έχει υπογραφεί ή μονογραφεί από τον νόμιμο κατασκευαστή.

ARTICLE 1 - ΕΡΜΗΝΕΙΑ

1.1 Ορισμοί

- (a) Ως «**Συνδεδεμένη**» νοείται κάθε συνδεδεμένη οντότητα που ελέγχει ο Πελάτης, ελέγχεται μεμονωμένα από ή από κοινού με τον Πελάτη.
- (b) Ως «**Εμπιστευτικές Πληροφορίες**» νοούνται οι μη δημόσια γνωστές, εμπορικά ευαίσθητες πληροφορίες καθενός εκ των μερών και, στην περίπτωση του νόμιμου κατασκευαστή, το προϊόν λογισμικού, οι ενημερώσεις, η τεκμηρίωση και το σύνολο των πληροφοριών που έχουν επισημανθεί ως εμπιστευτικό ή ως ιδιοκτησία τη στιγμή της δημοσιοποίησης.
- (c) Ως «**Έλεγχος**» νοείται η κατοχή, άμεση ή έμμεση, της εξουσίας να κατευθύνει ή να προκαλεί την κατεύθυνση της διαχείρισης και των πολιτικών λειτουργίας μίας οντότητας μέσω της ιδιοκτησίας τίτλων ψήφου (τουλάχιστον πενήντα ένα τοις εκατό (51%) των τίτλων ψήφου ή μετοχικών κινητών αξιών), σύμβασης, δικαιώματος ψήφου ή άλλου.
- (d) Ως «**Τεκμηρίωση**» νοούνται τα εγχειρίδια χρήσης που σχετίζονται με τη χρήση του Προϊόντος Λογισμικού και τον Εξοπλισμό, όπως παραδίδονται με τον Εξοπλισμό.
- (e) Ως «**Δικαιοπάροχοι**» νοούνται τρίτα μέρη που έχουν παραχωρήσει στο νόμιμο κατασκευαστή δικαιώματα διανομής σε σχέση με το λογισμικό τους.
- (f) Ως «**Ενημερώσεις**» νοούνται τροποποιήσεις που έγιναν από το νόμιμο κατασκευαστή στο Προϊόν Λογισμικού και τις οποίες ο νόμιμος κατασκευαστής καθιστά γενικώς διαθέσιμες χωρίς επιπρόσθετη χρέωση στους πελάτες της που αποτελούν τους τρέχοντες συνδρομητές των υπηρεσιών υποστήριξης και καταβάλλουν επί της παρούσης αντίτιμο για τις υπηρεσίες υποστήριξης, εφόσον τέτοιες υπάρχουν. Οι ενημερώσεις αποτελούν μέρος του Προϊόντος Λογισμικού για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας.

ARTICLE 2 - ΆΔΕΙΑ

2.1 Παραχώρηση Άδειας

Με την επιφύλαξη των όρων και των προϋποθέσεων της παρούσας Συμφωνίας, ο νόμιμος κατασκευαστής παραχωρεί μια διαρκή, πλήρως εξοφληθείσα, μη αποκλειστική και αμεταβίβαστη άδεια για τη χρήση του Προϊόντος Λογισμικού, αποκλειστικά στην τοποθεσία του Πελάτη σε σχέση με τη λειτουργία του Εξοπλισμού για τις εσωτερικές επιχειρηματικές ανάγκες του Πελάτη.

10. Άδεια χρήσης προϊόντος λογισμικού

ARTICLE 3 - ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΑΔΕΙΑΣ

3.1 Περιορισμοί

Εκτός αν το επιτρέπει ρητά το παρόν, ο Πελάτης δεν θα προχωρήσει ούτε και θα επιτρέψει:

- (a) την αντιγραφή ή τροποποίηση του Προϊόντος Λογισμικού ή της Τεκμηρίωσής του,
- (b) την ανάστροφη μηχανική, την αποσυμπίληση, τη μετάφραση, την αποσυναρμολόγηση ή την ανακάλυψη του πηγαίου κώδικα του συνόλου ή μέρους του Προϊόντος Λογισμικού·
- (c) τη διανομή, τη δημοσιοποίηση, την εμπορευματοποίηση, την ενοικίαση, τη μίσθωση, τη χρήση σε γραφεία παροχής υπηρεσιών ή τη μεταφορά σε οποιοδήποτε τρίτο μέρος του Προϊόντος Λογισμικού ή της Τεκμηρίωσης, εκτός αν αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της πώλησης του Εξοπλισμού που εμπεριέχει το Προϊόν Λογισμικού·
- (d) τη δημοσιοποίηση των αποτελεσμάτων των κριτηρίων αξιολόγησης του Εξοπλισμού ή του Προϊόντος Λογισμικού σε οποιοδήποτε τρίτο μέρος χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση του νόμιμου κατασκευαστή· ή
- (e) τη δημοσιοποίηση πηγαίου κώδικα (εφόσον υπάρχει) που παρέχεται με το παρόν σε κάθε τρίτο μέρος.

ARTICLE 4 - ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΙΣ

4.1 Ενημερώσεις

- (a) Εφόσον ο Πελάτης έχει ανοίξει λογαριασμό και έχει παρέχει όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες στο νόμιμο κατασκευαστή και, εφόσον εφαρμόζεται, έχει καταβάλει τις συνδεόμενες αμοιβές για Ενημερώσεις, ο νόμιμος κατασκευαστής θα παρέχει τις Ενημερώσεις για το Προϊόν Λογισμικού σε συμφωνία με τις πολιτικές ενημέρωσης και τις διαδικασίες γενικής ισχύος του νόμιμου κατασκευαστή. Πριν από τη διακοπή των Ενημερώσεων για το Προϊόν Λογισμικού, ο νόμιμος κατασκευαστής θα παράσχει στον Πελάτη ειδοποίηση τουλάχιστον έξι (6) μηνών εκ των προτέρων. Ο Πελάτης θα επιτρέψει στο νόμιμο κατασκευαστή τη χρήση λογισμικού απομακρυσμένης πρόσβασης για την παροχή βοήθειας κατά την επίλυση προβλημάτων ή ερωτήσεων. Οι αμοιβές ενημέρωσης, εφόσον υπάρχουν, χρεώνονται σε ετήσια βάση και θα καταβάλλονται προκαταβολικά.
- (b) Ο νόμιμος κατασκευαστής δεν θα έχει καμία υποχρέωση να παρέχει ενημερώσεις ή βοήθεια εάν ο Πελάτης δεν πραγματοποιήσει οποιαδήποτε απαιτούμενη πληρωμή ή επιλέξει με άλλον τρόπο να διακόψει τις υπηρεσίες ενημέρωσης. Με σκοπό την αποκατάσταση ή την ανανέωση των υπηρεσιών υποστήριξης, ο Πελάτης πρέπει πρώτα να καταβάλει στο νόμιμο κατασκευαστή τις τρέχουσες αμοιβές υπηρεσιών ετήσιων Ενημερώσεων και όλες τις προηγούμενες μη καταβεβλημένες αμοιβές υπηρεσιών Ενημερώσεων και να συμφωνήσει ότι όλες οι προηγούμενες Ενημερώσεις θα φορτωθούν στον Εξοπλισμό.
- (c) Ο νόμιμος κατασκευαστής δεν φέρει υποχρέωση για την παροχή Ενημερώσεων για κάθε (i) αλλοιωμένο, χαλασμένο ή τροποποιημένο Εξοπλισμό ή Προϊόν Λογισμικού, (ii) Προϊόν Λογισμικού που δεν αποτελεί την τότε ισχύουσα ή την προηγούμενως διάδοχη έκδοση, (iii) προβλήματα του Προϊόντος Λογισμικού που προκλήθηκαν από την αμέλεια του Πελάτη ή άλλες αιτίες πέρα από τον έλεγχο του νόμιμου κατασκευαστή ή (iv) σφάλμα το οποίο δεν μπορεί να διορθωθεί στις εγκαταστάσεις του νόμιμου κατασκευαστή ή μέσω της απομακρυσμένης πρόσβασης στις εγκαταστάσεις του Πελάτη.

10. Άδεια χρήσης προϊόντος λογισμικού

ARTICLE 5 - ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

5.1 Ιδιοκτησία

Ο νόμιμος κατασκευαστής διατηρεί κάθε δικαίωμα, τίτλο και συμφέρον στο Προϊόν Λογισμικού, τις Ενημερώσεις και την Τεκμηρίωση και τυχόν αντίγραφα τους. Εκτός εάν προβλέπεται ρητά διαφορετικά στην παρούσα Συμφωνία, καμία άδεια, δικαίωμα ή συμφέρον σε οποιοδήποτε εμπορικό σήμα, πνευματικό δικαίωμα, εμπορική ονομασία ή σήμα υπηρεσίας δεν χορηγείται βάσει του παρόντος.

ARTICLE 6 - ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΔΙΠΛΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΪΑΣ ΚΑΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

6.1 Αποζημίωση

Ο νόμιμος κατασκευαστής θα υπερασπιστεί και θα αποζημιώσει τον Πελάτη για όλα τα έξοδα (συμπεριλαμβανομένων των εύλογων αμοιβών δικηγόρου) που προκύπτουν από αξίωση ότι το Προϊόν Λογισμικού που παρέχεται και χρησιμοποιείται εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας παραβιάζει εγγεγραμμένα πνευματικά δικαιώματα ή δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, υπό τον όρο ότι:

(a) Ο Πελάτης ειδοποιεί εγγράφως τον νόμιμο κατασκευαστή εντός τριάντα (30) ημερών από την αξίωση.

(b) Ο νόμιμος κατασκευαστής έχει τον αποκλειστικό έλεγχο της υπεράσπισης και όλων των σχετικών διαπραγματεύσεων διευθέτησης, και

(c) Ο Πελάτης παρέχει στο νόμιμο κατασκευαστή τη βοήθεια, τις πληροφορίες και την άδεια που απαιτούνται για την εκτέλεση των ανωτέρω.

Τα εύλογα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν από τον Πελάτη για την παροχή αυτής της βοήθειας θα αποζημιωθούν από το νόμιμο κατασκευαστή.

6.2 Εξαίρεση

Ο νόμιμος κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για οιαδήποτε αξίωση παράβασης που βασίζεται:

(a) στη χρήση αντικατεστημένης ή τροποποιημένης έκδοσης του Προϊόντος Λογισμικού (εκτός από τροποποιήσεις ή μετατροπές που έχουν γίνει από το νόμιμο κατασκευαστή ή με την καθοδήγηση του νόμιμου κατασκευαστή) εφόσον τέτοια παράβαση θα μπορούσε να αποφευχθεί με τη χρήση της τρέχουσας, μη τροποποιημένης έκδοσης του Προϊόντος Λογισμικού ή

(b) στο συνδυασμό, τη λειτουργία ή τη χρήση του Προϊόντος Λογισμικού με υλισμικό, προγράμματα ή δεδομένα που δεν παρέχονται ή δεν εγκρίνονται με άλλο τρόπο από το νόμιμο κατασκευαστή αν τέτοια παράβαση θα μπορούσε να έχει αποφευχθεί με τη χρήση του Προϊόντος Λογισμικού χωρίς τη χρήση τέτοιου υλισμικού, προγραμμάτων ή δεδομένων.

6.3 Υποχρέωση του νόμιμου κατασκευαστή

Στην περίπτωση που ο νόμιμος κατασκευαστής θεωρεί ή πιστεύει πως το Προϊόν Λογισμικού παραβιάζει, ή απαγορεύει η χρήση του Προϊόντος Λογισμικού από τον Πελάτη, ο νόμιμος κατασκευαστής θα έχει την επιλογή, με δικά του έξοδα:

(a) να τροποποιήσει το Προϊόν Λογισμικού ώστε να μην είναι παραβατικό ή

10. Άδεια χρήσης προϊόντος λογισμικού

- (b) να αποκτήσει για τον Πελάτη μια άδεια για να συνεχίσει να χρησιμοποιεί το Προϊόν Λογισμικού ή
- (c) να αντικαταστήσει το Προϊόν Λογισμικό με άλλα λογισμικά που ευλόγως είναι κατάλληλα για τη λειτουργία του Εξοπλισμού ή
- (d) αν καμία από τις ανωτέρω λύσεις δεν αποδειχθεί εμπορικά πραγματοποιήσιμη, να διακόψει την άδεια για το παραβατικό Προϊόν Λογισμικού και να αποζημιώσει την τιμή του επηρεαζόμενου Εξοπλισμού, κατ' αναλογία σε επίπεδο πενταετίας, υπολογιζόμενη από την Έναρξη Ισχύος.

6.4 Συνολική ευθύνη για την παράβαση

Το Άρθρο 6 θέτει το πλαίσιο για τη συνολική ευθύνη του νόμιμου κατασκευαστή για την παράβαση ή την υπεξαίρεση των πνευματικών δικαιωμάτων.

ARTICLE 7 - ΕΓΓΥΗΣΗ

7.1 Εγγύηση

Ο νόμιμος κατασκευαστής εγγυάται πως έχει το δικαίωμα ή/και την εξουσία να παρέχει άδειες του Προϊόντος Λογισμικού. Ως αποκλειστικό μέσο επίλυσης του Πελάτη σχετικά με τις παραβιάσεις της παρούσας διάταξης θα υπάγονται στο Άρθρο 6 (Ασφάλιση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και πνευματικών δικαιωμάτων).

7.2 Λειτουργικότητα

Ο νόμιμος κατασκευαστής εγγυάται για περίοδο ενενήντα (90) ημερών από την Ημερομηνία Έναρξης Ισχύος ότι το Προϊόν Λογισμικού, εκτός εάν τροποποιηθεί από τον Πελάτη και υπό την προϋπόθεση ότι έχουν εγκατασταθεί όλες οι Ενημερώσεις, θα εκτελεί, σε όλες τις υλικές πτυχές, τις λειτουργίες που περιγράφονται στην Τεκμηρίωση κατά τη χρήση του σχετικού Εξοπλισμού.

7.3 Υπηρεσίες

Ο νόμιμος κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος να χρεώσει τον Πελάτη για υπηρεσίες που εκτελούνται από το νόμιμο κατασκευαστή σε σχέση με αναφερόμενες βλάβες οι οποίες αργότερα αποδεικνύεται ότι οφείλονται σε σφάλμα χειριστή, μη εκπαιδευμένους χρήστες, ηλεκτρική δυσλειτουργία τοποθεσίας, λογισμικό ή υλικό που δεν παρέχεται ή δεν συνιστάται από το νόμιμο κατασκευαστή ή με τροποποιήσεις ή προσθήκες στον Εξοπλισμό ή στο Προϊόν Λογισμικού, εκτός από ενημερώσεις ή από άτομα εκτός των υπαλλήλων ή συμβούλων του νόμιμου κατασκευαστή.

7.4 ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ

ΟΙ ΑΝΩΤΕΡΩ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΥΠΕΡΑΝΩ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ, ΕΙΤΕ ΡΗΤΕΣ ΕΙΤΕ ΣΙΩΠΗΡΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΥΜΦΩΝΩΝ ΜΕ ΤΑ ΣΥΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΗΘΗ, ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ, ΤΗ ΜΗ-ΠΑΡΑΒΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

10. Άδεια χρήσης προϊόντος λογισμικού

ARTICLE 8 - ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΌΣ ΕΥΘΎΝΗΣ

8.1 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΥΘΥΝΗ

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 6 (ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΔΙΠΛΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ ΚΑΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ), Η ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΝΟΜΙΜΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΒΑΣΕΙ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΔΕΝ ΘΑ ΞΕΠΕΡΑΣΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΟ ΠΟΣΟ ΠΟΥ ΚΑΤΑΒΑΛΛΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΔΕΙΟΥΧΟ ΣΤΟ ΝΟΜΙΜΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΤΟΥ ΝΟΜΙΜΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΠΡΟΕΚΥΨΕ Η ΑΞΙΩΣΗ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Ο ΝΟΜΙΜΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΜΜΕΣΕΣ, ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ Η ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΖΗΜΙΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ Η ΤΗΣ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΚΕΡΔΩΝ, ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΑΝ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ, ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΑΝ ΕΧΕΙ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΤΕΤΟΙΩΝ ΖΗΜΙΩΝ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΟΙ ΔΙΚΑΙΟΠΑΡΟΧΟΙ ΤΟΥ ΝΟΜΙΜΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΔΕΝ ΦΕΡΟΥΝ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ, ΕΜΜΕΣΕΣ, ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ, ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΕΣ Η ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΜΟΡΦΗ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ ΕΙΤΕ ΒΑΣΕΙ ΣΥΜΒΑΣΗΣ, ΑΔΙΚΟΠΡΑΞΙΑΣ Η ΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΝΟΜΙΚΗΣ ΘΕΩΡΙΑΣ. ΤΑ ΜΕΡΗ ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΣΤΗΝ ΑΝΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΕΥΘΥΝΗΣ ΠΟΥ ΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΝΟΤΗΤΑ 8.1.

ARTICLE 9 - ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΌΤΗΤΑ

9.1 Διατήρηση της εμπιστευτικότητας

Δυνάμει του λογαριασμού με το νόμιμο κατασκευαστή που θα ανοίξει ο Πελάτης για σκοπούς εγγραφής Εξοπλισμού του νομίμου κατασκευαστή και λήψης Ενημερώσεων, ο νόμιμος κατασκευαστής θα λάβει και θα κατέχει Εμπιστευτικές Πληροφορίες και προσωπικές πληροφορίες που σχετίζονται με τον Πελάτη. Οι πληροφορίες πελάτη που αποκτά ο νόμιμος κατασκευαστής δεν περιλαμβάνουν την τοπολογία τοπικού δικτύου («LAN») ή πληροφορίες για άλλες συσκευές συνδεδεμένες με το LAN. Στις προσωπικές πληροφορίες που αποκτά ο νόμιμος κατασκευαστής συμπεριλαμβάνονται τα ονόματα προσώπων στους οποίους ενδεχομένως αποστέλλονται email από το νόμιμο κατασκευαστή σε σχέση με τη λειτουργία του Εξοπλισμού και των Ενημερώσεων. Κάθε ένα από τα μέρη αναγνωρίζει στο άλλο πως δυνάμει της σχέσης άδειας και υπηρεσιών Ενημερώσεων μπορεί να έχει πρόσβαση σε Εμπιστευτικές Πληροφορίες του άλλου μέρους. Τα μέρη συμφωνούν, αμφότερα κατά τη διάρκεια της ισχύος της παρούσας Συμφωνίας και μετά την διακοπή της, να κρατήσουν εμπιστευτικές τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες ο ένας του άλλου. Το Προϊόν Λογισμικού θα θεωρείται εμπιστευτικό στο διηνεκές. Τα μέρη συμφωνούν να μην διαθέσουν το ένα τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες του άλλου σε οποιαδήποτε μορφή σε κανένα τρίτο μέρος (εκτός από εκείνα των υπαλλήλων ή συμβούλων του βάσει υποχρεώσεων μη αποκάλυψης) ή να χρησιμοποιήσουν το ένα από τα εμπιστευτικά στοιχεία του άλλου για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από εκείνους που προβλέπονται από την παρούσα Συμφωνία. Κάθε μέρος θα λάβει τα απαραίτητα εμπορικά μέτρα για να διασφαλίσει πως οι Εμπιστευτικές Πληροφορίες δεν θα δημοσιοποιηθούν και δεν διανεμηθούν από τους υπαλλήλους ή συμβούλους του σε παράβαση των διατάξεων του Άρθρου 9. Τα μέρη συμφωνούν πως οι όροι και οι προϋποθέσεις της παρούσας Συμφωνίας θεωρούνται εμπιστευτικοί.

9.2 Εξαίρεση

Ανεξάρτητα από τις διατάξεις που εμπεριέχονται στην παρούσα Συμφωνία, κανένα εκ των μερών δεν θα απαιτείται να κρατήσει εμπιστευτικές τις ακόλουθες πληροφορίες:

- (a) πληροφορίες που, κατά τη στιγμή της δημοσιοποίησής τους στο μέρος που τις λαμβάνει, είναι ήδη δημόσιες,
- (b) πληροφορίες που, μετά τη δημοσιοποίησή τους, αποτελούν μέρος του δημόσιου τομέα, εκτός από την παράβαση της παρούσας Συμφωνίας,

10. Άδεια χρήσης προϊόντος λογισμικού

- (c) πληροφορίες που ήταν στην κατοχή του μέρους που τις λαμβάνει τη στιγμή της δημοσιοποίησης και δεν αποκτήθηκαν, άμεσα ή έμμεσα, από το μέρος που τις δημοσιοποιεί,
- (d) πληροφορίες που το μέρος που τις λαμβάνει μπορεί να επιδείξει και προκύπτουν από δική του έρευνα και ανάπτυξη, ανεξάρτητα από τη δημοσιοποίησή τους από το μέρος που τις δημοσιοποιεί,
- (e) πληροφορίες που το μέρος που τις λαμβάνει αποκτά από τρίτα μέρη, εφόσον τέτοιες πληροφορίες δεν έχουν αποκτηθεί από τέτοια τρίτα μέρη από το μέρος που τις δημοσιοποιεί σε εμπιστευτική βάση ή
- (f) πληροφορίες που παράγονται σε συμφωνία με τον εφαρμοζόμενο νόμο ή τις δικαστικές διαταγές, εφόσον το άλλο μέρος έχει λάβει εύλογη γνωστοποίηση τέτοιου νόμου ή διαταγής και τη δυνατότητα να αποκλείσει ή να περιορίσει αυτήν την παραγωγή.

ARTICLE 10 - ΓΕΝΙΚΑ

10.1 Νόμος και Δικαιοδοσία

Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται και ερμηνεύεται βάσει της νομοθεσίας της Επαρχίας του Οντάριο και των εφαρμόσιμων ομοσπονδιακών νόμων του Καναδά. Η παρούσα Συμφωνία σε καμία περίπτωση δεν υπόκειται στις διατάξεις της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις Διεθνείς Πωλήσεις Κινητών Πραγμάτων.

10.2 Γνωστοποιήσεις

Όλες οι γνωστοποιήσεις θα κατατίθενται γραπτώς και θα αποστέλλονται ως ταχυδρομική αλληλογραφία προτεραιότητας, αυθημερόν με υπηρεσία ταχυδρομικών αποστολών ή μέσω φαξ και θα επιβεβαιώνονται ταχυδρομικώς, στις διευθύνσεις που επισημαίνονται στην πρώτη σελίδα της παρούσας Συμφωνίας, ή σε οποιαδήποτε άλλη διεύθυνση που καταδεικνύουν τα μέρη τουλάχιστον δέκα (10) ημέρες πριν την γραπτή ειδοποίηση σε άλλο μέρος. Οι ειδοποιήσεις προς τον νόμιμο κατασκευαστή θα σταλούν στη διεύθυνση **privacy@SciCan.com**. Η γνωστοποίηση θεωρείται ότι κατατίθεται με προσωπική παράδοση (σε περίπτωση που σταλεί αυθημερόν με ταχυδρομική υπηρεσία ή φαξ) ή σε πέντε (5) εργάσιμες ημέρες αφού σταλεί ταχυδρομικώς ως αλληλογραφία προτεραιότητας ή την επόμενη εργάσιμη αν σταλεί μέσω φαξ.

10.3 Ανάθεση

Ο Πελάτης δεν μπορεί να εκχωρήσει την παρούσα Συμφωνία (βάσει της νομοθεσίας ή με άλλο τρόπο) ή να χορηγήσει περαιτέρω άδεια χρήσης του Προϊόντος Λογισμικού χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του νόμιμου κατασκευαστή. Ωστόσο, ο Πελάτης μπορεί να πουλήσει ή να απορρίψει με άλλον τρόπο τον Εξοπλισμό με το Προϊόν Λογισμικού φορτωμένο στο εσωτερικό του λειτουργικού συστήματος. **Ο Πελάτης αναγνωρίζει ότι δεν θα υπάρχουν διαθέσιμες Αναβαθμίσεις για οποιονδήποτε εξοπλισμό που πωλείται ή απορρίπτεται, εκτός εάν ο αγοραστής ή ο παραλήπτης ανοίξει λογαριασμό για Αναβαθμίσεις στον νόμιμο κατασκευαστή και καταβάλει τα κατάλληλα τέλη.** Οποιαδήποτε απαγορευμένη εκχώρηση ή δευτερεύουσα άδεια χρήσης του Προϊόντος Λογισμικού θα είναι άκυρη. Κατά παρέκκλιση από τα παραπάνω, κατόπιν γραπτής γνωστοποίησης προς το νόμιμο κατασκευαστή, ο Πελάτης μπορεί να εκχωρήσει ή να μεταβιβάσει με άλλο τρόπο την παρούσα Συμφωνία σε Συνεργάτη του Πελάτη, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή η Συνδεδεμένη εταιρεία συμφωνεί με τον νόμιμο κατασκευαστή ότι δεσμεύεται από τους όρους και τις προϋποθέσεις της παρούσας Συμφωνίας.

10.4 Νομικές Δαπάνες

Αν κάθε νόμιμη πράξη, συμπεριλαμβανομένων των δικαστικών εξόδων, κριθεί αναγκαία για την επιβολή ή την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, το διάδικο μέρος θα κληθεί να καλύψει το πλήρες και εύλογο κόστος και τις δαπάνες, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών δικηγόρων, όπως προκύπτουν σε σύνδεση με το παρόν.

10. Άδεια χρήσης προϊόντος λογισμικού

10.5 Έκτακτη Ελάφρυνση

Κάθε μέρος αναγνωρίζει πως η παράβαση των υποχρεώσεών του σε σχέση με τα δικαιώματα ιδιοκτησίας του άλλου μέρους ή τέτοιων δικαιιοπάροχων του άλλου μέρους ενδεχομένως να προκαλέσει στο άλλο μέρος μη αναστρέψιμη ζημία για την οποία δεν υπάρχουν επαρκείς ελαφρύνσεις σύμφωνα με το νόμο και βάσει της οποίας το μέρος αυτό και οι δικαιιοπάροχοί του θα έχουν το δικαίωμα να απαιτήσουν ασφαλιστικά μέτρα, επιπρόσθετα στις άλλες ελαφρύνσεις που είναι διαθέσιμες σε αυτό.

10.6 Κεφαλίδες

Το παρόν άρθρο και η παρούσα ενότητα παρέχονται αποκλειστικά για τη διευκόλυνση και δεν έχουν καμία ουσιαστική ισχύ στην κατασκευή της παρούσας Συμφωνίας.

10.7 Ανωτέρα Βία

Κανένα μέρος δεν θα φέρει ευθύνη για αδυναμία να λειτουργήσει εξαιτίας αιτιών πέραν του εύλογου ελέγχου του.

10.8 Διαιρετότητα

Αν οιαδήποτε εκ των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας θεωρηθεί μη εφαρμόσιμη, τα μέρη θα υποκαταστήσουν την επηρεαζόμενη διάταξη με μία διάταξη εφαρμόσιμη, που θα προσεγγίζει το περιεχόμενο και την οικονομική διάσταση της επηρεαζόμενης διάταξης.

10.9 Μη Παραίτηση

Το σφάλμα μέρους να ασκήσει οιοδήποτε δικαίωμα βάσει του παρόντος δεν θα λειτουργήσει ως παραίτηση του μέρους από το δικαίωμά του να ασκεί τέτοιο δικαίωμα ή οιοδήποτε άλλο δικαίωμα στο μέλλον.

10.10 Τροποποίηση

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί μόνο με γραπτό έγγραφο που εκτελείται από τον δεόντως εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο του κάθε ενός από τα μέρη.

10.11 Αποκλειστική Συμφωνία

Η παρούσα Συμφωνία αντικαθιστά και υπερβαίνει κάθε πρότερη ρητή συνεννόηση, γραπτή επικοινωνία ή εκπροσώπηση.

11. WiFi – Κανονιστικές πληροφορίες

1. Διαβάστε πριν από τη χρήση — Κανονιστικές πληροφορίες

Διαβάστε το παρόν έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα σας. Αυτή η μονάδα συμμορφώνεται με τη ραδιοσυχνότητα, τα πρότυπα ασφαλείας και τους κανονισμούς των χωρών που έχουν εγκρίνει την εισαγωγή του. Επικοινωνήστε μαζί μας για την πιο πρόσφατη λίστα των εγκεκριμένων χωρών. Εγκαταστήστε και χρησιμοποιήστε τη μονάδα σας σύμφωνα με τις οδηγίες που ακολουθούν.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις συμμόρφωσης περί έκθεσης FCC* & IC RF**, η κεραία που χρησιμοποιείται για αυτόν τον πομπό πρέπει να είναι εγκατεστημένη, ώστε να παρέχει μια απόσταση διαχωρισμού τουλάχιστον 20 εκ. από όλα τα άτομα και δεν πρέπει να βρίσκεται ή να λειτουργεί σε συνδυασμό με οποιαδήποτε άλλη κεραία ή πομπό.

*FCC (Ομοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών)

**IC RF (Βιομηχανικές Ραδιοσυχνότητες Καναδά)

2. Ασύρματος προσαρμογέας HYDRIM

Η μονάδα HYDRIM περιλαμβάνει ένα δομοστοιχείο Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n που επιτρέπει λειτουργίες, οι οποίες παλαιότερα ήταν διαθέσιμες μόνο με τη χρήση μιας ενσύρματης διεπαφής.

Ο ασύρματος προσαρμογέας υποστηρίζει τη σύνδεση με δίκτυα IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Personal και WPA2™ Personal (Τύποι EAP*: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). Το δομοστοιχείο WiFi χρησιμοποιεί το εύρος συχνοτήτων 2412-2462MHz και διαθέτει μέγιστη ισχύ εξόδου ραδιοσυχνοτήτων 0,111W.

*Επεκτάσιμο πρωτόκολλο ελέγχου ταυτότητας

Ενώ η μονάδα HYDRIM συνδέεται σε ένα δίκτυο WiFi, η ασφάλεια της σύνδεσης εξαρτάται από τη διαμόρφωση της ασύρματης υποδομής (δρομολογητή ή σημείο πρόσβασης).

Η ασφάλιση των συνδέσεων Wi-Fi® σας αποτελεί ένα σημαντικό στοιχείο για την ασφάλεια των προσωπικών σας δεδομένων. Ένα δίκτυο Wi-Fi που χρησιμοποιεί WPA2™ σας παρέχει τόσο ασφάλεια (μπορείτε να ελέγχετε ποιος συνδέεται) όσο και διασφάλιση του απορρήτου (οι εκπομπές δεν μπορούν να διαβάζονται από άλλους) των επικοινωνιών, που πραγματοποιούνται μέσω του δικτύου σας. Για μέγιστη ασφάλεια, το δίκτυό σας θα πρέπει να περιλαμβάνει μόνο συσκευές με τα πλέον προηγμένα τεχνολογικά χαρακτηριστικά στον κλάδο της ασφάλειας – Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Οι συσκευές Wi-Fi CERTIFIED™ ενσωματώνουν το WPA2.

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε τη διεύθυνση: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Τα περισσότερα σημεία πρόσβασης, δρομολογητές και πύλες αποστέλλονται με ένα προεπιλεγμένο όνομα δικτύου (SSID) και διαπιστευτήρια διαχειριστή (όνομα χρήστη και κωδικό πρόσβασης) προκειμένου η διαμόρφωση να είναι όσο το δυνατόν απλούστερη. Θα πρέπει να αλλάξετε αυτές τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις κατά τη ρύθμιση του δικτύου σας.

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε τη διεύθυνση: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Είναι επίσης σημαντικό να εξετάσετε το ενδεχόμενο λήψης πρόσθετων μέτρων για τη διασφάλιση των επικοινωνιών σας κατά την έξοδό τους από το δίκτυο Wi-Fi σας.

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε τη διεύθυνση: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Συμβουλές για την ασφάλιση ενός νέου δικτύου

- Αλλάξτε το προεπιλεγμένο όνομα δικτύου (SSID)
- Αλλάξτε τα διαπιστευτήρια διαχειριστή (όνομα χρήστη και κωδικό πρόσβασης) που ελέγχουν τις ρυθμίσεις παραμέτρων του σημείου πρόσβασης/δρομολογητή/πύλης σας

11. WiFi – Κανονιστικές πληροφορίες

- Ενεργοποιήστε το WPA2-Personal (ή WPA2-PSK) με κρυπτογράφηση AES
- Δημιουργήστε μια φράση πρόσβασης δικτύου που πληροί τις συνιστώμενες κατευθυντήριες οδηγίες
- Ενεργοποιήστε τα χαρακτηριστικά ασφάλειας WPA2 στη συσκευή πελάτη σας και πληκτρολογήστε τη φράση πρόσβασης για το δίκτυό σας

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε τη διεύθυνση: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Έλεγχος της ασφάλειας σε ένα υφιστάμενο δίκτυο

Όταν προσθέτετε μια νέα συσκευή στο δίκτυο Wi-Fi σας, είναι η τέλεια ευκαιρία για να βεβαιωθείτε ότι αξιοποιείτε στο έπακρο το ύψιστο επίπεδο ασφάλειας. Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυό σας έχει ρυθμιστεί για WPA2.

Εάν η εγκατάσταση του δικτύου σας πραγματοποιήθηκε πριν από αρκετό καιρό ή εάν η ρύθμιση των παραμέτρων του πραγματοποιήθηκε από κάποιον πάροχο υπηρεσιών (π.χ. σύμβουλο ή πάροχο καλωδίων), ενδεχομένως να αξίζει τον κόπο να ελέγξετε ότι έχει ρυθμιστεί για το ύψιστο επίπεδο ασφάλειας. Εάν το δίκτυό σας έχει ρυθμιστεί για ένα παλαιότερο επίπεδο ασφάλειας (WEP ή WPA), η Wi-Fi Alliance® σας προτείνει την αναβάθμισή του στο WPA2. Από το 2006 το WPA2 απαιτείται σε όλα τα προϊόντα Wi-Fi CERTIFIED – η συντριπτική πλειοψηφία των συσκευών Wi-Fi CERTIFIED υποστηρίζουν σήμερα το WPA2.

2.2. Ποιότητα και διάρκεια ζωής φράσης πρόσβασης

Μια ασφαλής φράση πρόσβασης δικτύου βελτιώνει την ασφάλεια του δικτύου. Ως εκ τούτου είναι σημαντικό να επιλέξετε μια πολύ καλή φράση πρόσβασης. Σε γενικές γραμμές, η αύξηση του μήκους, του βαθμού πολυπλοκότητας και τυχαιότητας βελτιώνουν την ποιότητα μιας φράσης πρόσβασης. Σύμφωνα με τις συστάσεις της Wi-Fi Alliance, μια φράση πρόσβασης πρέπει να αποτελείται από τουλάχιστον οκτώ χαρακτήρες και να περιλαμβάνει έναν συνδυασμό από κεφαλαία και πεζά γράμματα και σύμβολα. Μια φράση πρόσβασης δεν πρέπει να περιέχει λέξεις που μπορεί να βρει κανείς σε ένα λεξικό και προσωπικές πληροφορίες (αριθμό ταυτότητας, όνομα, διεύθυνση κ.λπ.).

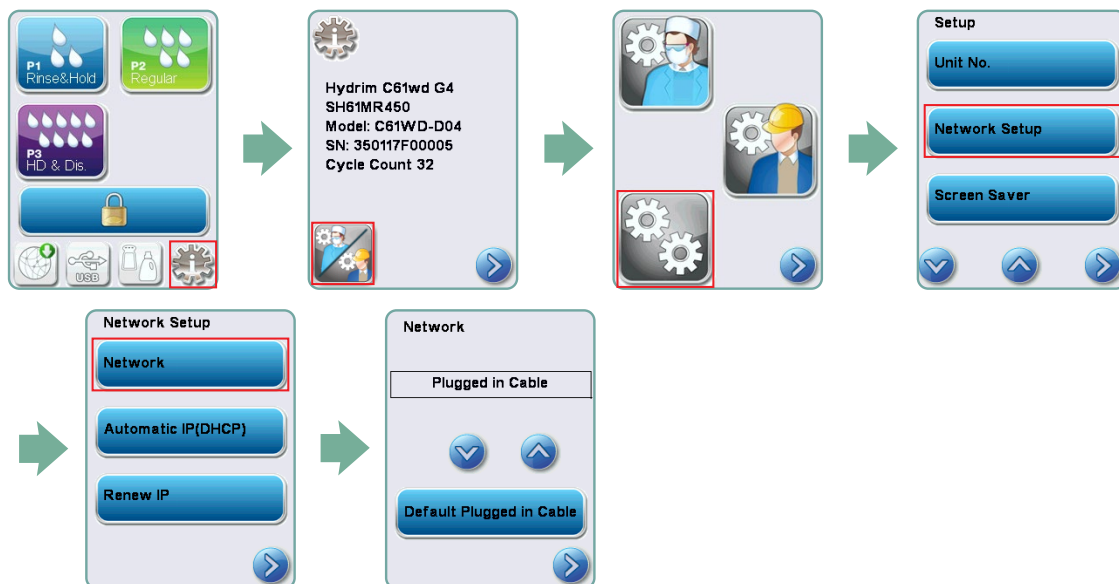
Η περιοδική αλλαγή της φράσης πρόσβασης στο δίκτυό σας αυξάνει επίσης την ασφάλεια.

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε τη διεύθυνση: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.3. Διαμόρφωση ασύρματου δικτύου

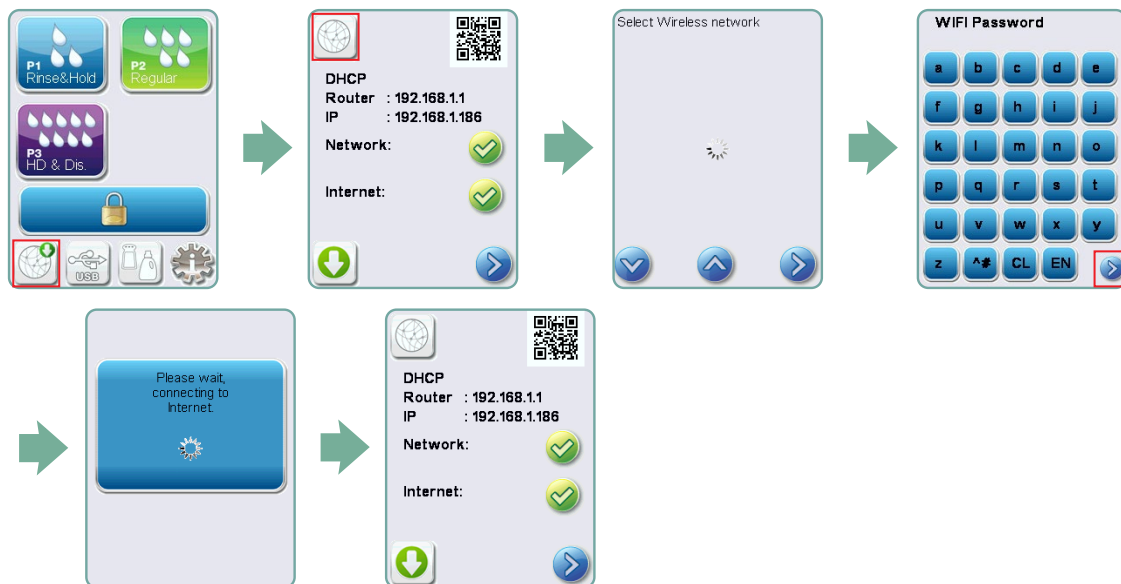
Η μονάδα HYDRIM παρέχει τη δυνατότητα δημιουργίας τόσο ασύρματης όσο και ενσύρματης σύνδεσης, ωστόσο μόνο για έναν τύπο κάθε φορά.

2.3.1. Επιλογή μεταξύ ασύρματου και ενσύρματου δικτύου



11. WiFi – Κανονιστικές πληροφορίες

2.3.2. Σύνδεση σε ασύρματο δίκτυο



3. ΗΠΑ — Ομοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών (FCC)

3.1. Εγκεκριμένες ασύρματες συσκευές

Αυτό το κεφάλαιο παρουσιάζει το αναγνωριστικό FCC και τον αριθμό του μοντέλου της ασύρματης συσκευής

3.2. Προσαρμογέας προεγκαταστημένου ασύρματου τοπικού δικτύου

Αναγνωριστικό FCC: YOPGS2011MIE (μοντέλο: GS2011MIE)

3.3. Τοποθεσία αναγνωριστικού FCC

3.3.1. Στην πίσω πλευρά της μονάδας σας HYDRIM, θα βρείτε μια ετικέτα ένδειξης της μορφής «Contains FCC ID YOPGS2011MIE», όπου το YOPGS2011MIE είναι το αναγνωριστικό FCC που αντιστοιχεί στο προεγκατεστημένο δομοστοιχείο του ασύρματου τοπικού δικτύου σας.

3.4. Συμμόρφωση περί έκθεσης FCC RF

Η συνολική εκπεμπόμενη ενέργεια από την κεντρική κεραία που συνδέεται με την κάρτα ασύρματου δικτύου συμμορφώνεται με το όριο FCC της προδιαγραφής SAR (ειδικού ρυθμού απορρόφησης) αναφορικά με το 47 CFR, μέρος 2, κεφάλαιο 1093, κατά τη δοκιμή της μονάδας. Η κεραία μετάδοσης για την κάρτα ασύρματου δικτύου βρίσκεται στο μπροστινό μέρος.

3.5. Απαιτήσεις παρεμβολών ραδιοσυχνοτήτων

11. WiFi – Κανονιστικές πληροφορίες

Η συσκευή αυτή έχει ελεγχθεί και διαπιστωθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια για ψηφιακές συσκευές κατηγορίας Β, σύμφωνα με το μέρος 15, υποενότητα Β των κανονισμών του FCC.

Λόγω διαφορών στην εκχώρηση των καναλιών, εάν δεν μπορείτε να συνδεθείτε χρησιμοποιώντας τη συσκευή Wi-Fi, αυτό μπορεί να οφείλεται στο γεγονός ότι τα κανάλια αυτά δεν είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας ή σε παρεμβολές. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη σύνδεση Ethernet.

4. Καναδάς — Βιομηχανικός Τομέας Καναδά (IC)

4.1. Εγκεκριμένες ασύρματες συσκευές

Αυτή η Ενότητα παρουσιάζει την πιστοποίηση IC και τον αριθμό του μοντέλου κάθε ασύρματης συσκευής.

4.2. Προσαρμογέας προεγκαταστημένου ασύρματου τοπικού δικτύου

IC:9154A-GS2011MIE (μοντέλο GS2011MIE)

4.3. Συσκευές ραδιοεπικοινωνιών χαμηλής ισχύος (RSS-210) με απαλλαγή αδειοδότησης

Η λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες δύο συνθήκες:

1. Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να προκαλεί παρεμβολές.
2. Η συσκευή αυτή πρέπει να μπορεί να δέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που μπορεί να προκαλέσουν μη επιθυμητή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές μετάδοσης έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με τις κεραίες ενσωματωμένες στη μονάδα και μέγιστη απολαβή 3 dBi.

4.4. Έκθεση ατόμων σε πεδία ραδιοσυχνοτήτων (RSS-102)

Η μονάδα HYDRIM χρησιμοποιεί μια ενσωματωμένη κεραία χαμηλής απολαβής, το ποσοστό εκπομπής ραδιοσυχνοτήτων της οποίας δεν υπερβαίνει τα όρια που έχει θέσει το Υπουργείο Υγείας του Καναδά για τον γενικό πληθυσμό. Συμβουλευθείτε τον Κώδικα Ασφαλείας 6, τον οποίο μπορείτε να βρείτε στον ιστότοπο του Υπουργείου Υγείας του Καναδά, <http://www.hc-sc.gc.ca/>

Η εκπεμπόμενη ενέργεια από τις κεραίες που είναι συνδεδεμένες στους ασύρματους προσαρμογείς συμμορφώνεται με το όριο IC της απαίτησης αναφορικά με την έκθεση ραδιοσυχνοτήτων του IC RSS-102, τεύχος 2, παρ. 4.1

5. Πληροφορίες κανονιστικής συμμόρφωσης

5.1. Δήλωση Συμμόρφωσης Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (FCC)

Σημείωση: Οι ασύρματοι προσαρμογείς (μοντέλο: GS2011MIE) υποβλήθηκαν σε μια διαδικασία πιστοποίησης για τη συμμόρφωση, όπως ορίζεται από την FCC, μέρος 15, υποενότητα Β, υπό τον αντίστοιχο αναγνωριστικό αριθμό FCC.

Ο εξοπλισμός αυτός έχει ελεγχθεί και διαπιστωθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια για ψηφιακές συσκευές κατηγορίας Β, σύμφωνα με το μέρος 15 των κανονισμών του FCC. Τα όρια αυτά έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν εύλογη προστασία από επιβλαβή παρεμβολή σε μια οικιακή εγκατάσταση. Το μηχάνημα αυτό παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνότητας και, εάν δεν τοποθετείται και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβή παρεμβολή στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι δεν θα παρουσιαστούν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν η συσκευή αυτή προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη, η οποία μπορεί να διαπιστωθεί με την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εξοπλισμού, προτείνουμε στον χρήστη να δοκιμάσει να διορθώσει την παρεμβολή με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα:

Αλλάξτε τον προσανατολισμό ή τη θέση της κεραίας λήψης.

11. WiFi – Κανονιστικές πληροφορίες

- Αυξήστε την απόσταση μεταξύ του εξοπλισμού και του δέκτη.
- Συνδέστε τον εξοπλισμό με πρίζα σε κύκλωμα διαφορετικό από αυτό με το οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή αντιπρόσωπο σέρβις για βοήθεια.

Ο νόμιμος κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές παρεμβολές που προκαλούνται από μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές ή μετατροπές σε αυτόν τον εξοπλισμό. Οι μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές ή μετατροπές μπορούν να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση του χρήστη για χρήση αυτού του εξοπλισμού. Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των Κανόνων της FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες δύο συνθήκες: (1) Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) αυτή η συσκευή πρέπει να δέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που ενδέχεται να προκαλέσουν μη επιθυμητή λειτουργία.

Αρμόδιος φορέας:
Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



5.2. Δήλωση συμμόρφωσης περί εκπομπών κατηγορίας B του Βιομηχανικού Κλάδου του Καναδά

Αυτή η ψηφιακή συσκευή κατηγορίας B εναρμονίζεται με το Καναδικό πρότυπο ICES-003.

5.3 Ευρώπη: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ακόλουθης Οδηγίας της ΕΕ: ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2014/53/ΕΕ (Οδηγία περί Ραδιοεξοπλισμού). Η συμμόρφωση με την Οδηγία αυτή συνεπάγεται τη συμμόρφωση με τα εναρμονισμένα πρότυπα της ΕΕ που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ.

11. WiFi – Κανονιστικές πληροφορίες